

A decorative graphic on the left side of the slide consists of overlapping colored squares in yellow, red, and blue, with a black crosshair intersecting them.

Präsentation ialc

/

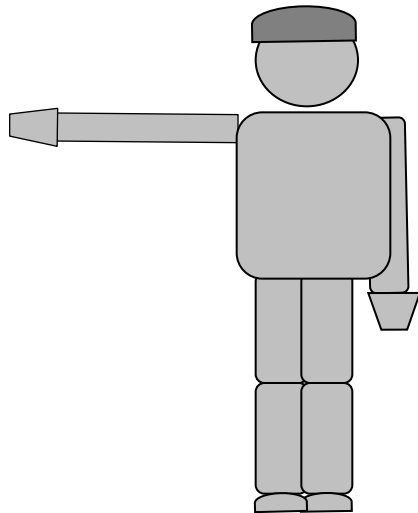
ialc - Presentation

Diese Präsentation wurde vom ialc ausgearbeitet und dient der Ausbildung von Schiedsrichtern und des Hilfspersonal für die Durchführung von Weltmeisterschaften der Waldarbeit. Ausgabe Deutschland 2008

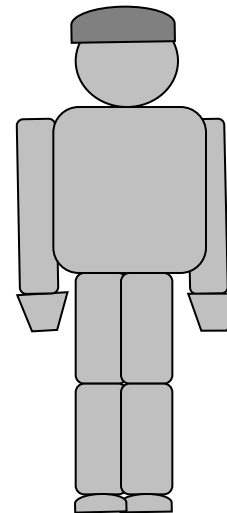
This presentation has been elaborated by the ialc and is meant to serve for the training of judges and assisting staff in conjunction with the organization of World Logging Championships. Version Germany 2008.

Allgemeine Bestimmungen / General Regulations

Startkommandos / The Starting Commands



**„ bereit fertig “
„Ready“**



**„ Los “
„Go“**

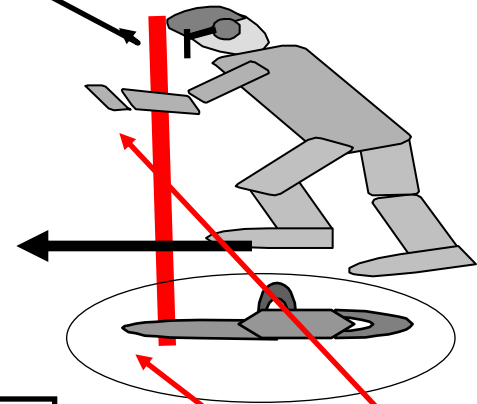
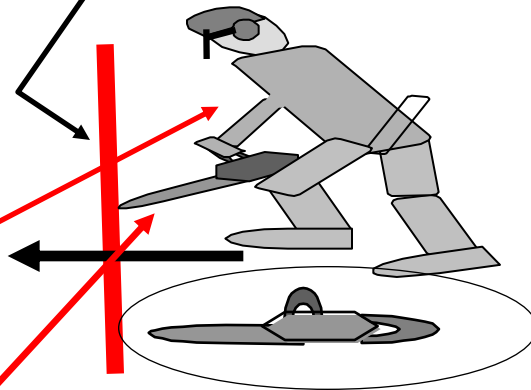
Allgemeine Bestimmungen / General Regulations

Standort vor dem Start für alle Disziplinen
location before the start in all disciplines

Startlinie / Starting line

**Regel gilt für
alle Disziplinen**

**This
regulation
applies for all
disciplines**

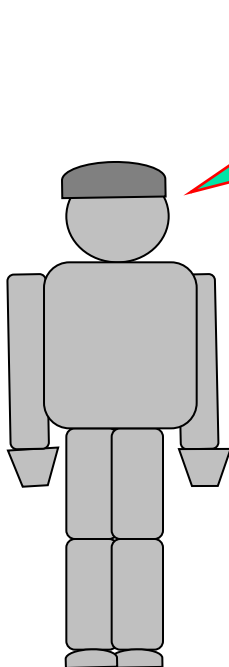


Richtig: Person oder Material hinter der Startlinie
Right: Person and tools behind the starting line

Falsch: Person oder Material vor der Startlinie
False: Person or tools before the starting line

Allgemeine Bestimmungen / General Regulations

Information und Fragen / Information and Questions



????

Der Bewerber wird vor dem Start über die Disziplin informiert und alle Fragen werden mit Hilfe des Dolmetschers beantwortet.

The contestant will be informed about the event prior to the start and all questions will be answered with the help of the interpreter.

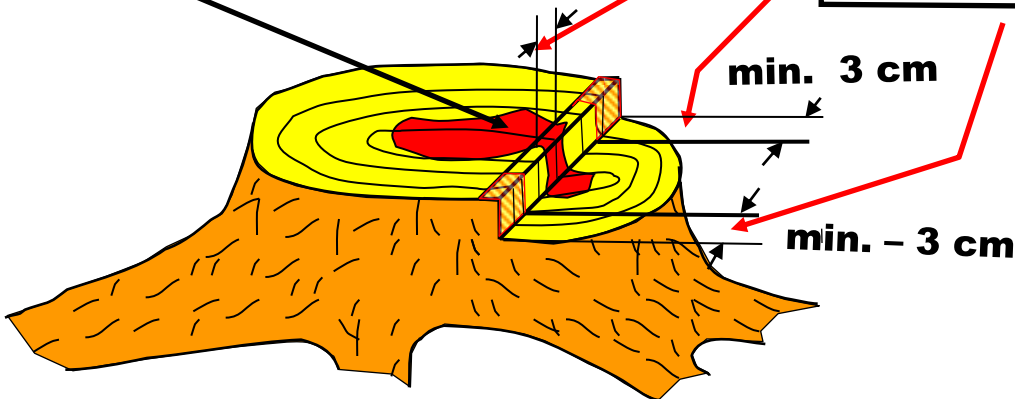
Allgemeine Bestimmungen / General Regulations

**Regelkonformer Baum bei Faulstellen
The standards if a tree is rotten.**

**Faulstelle < 1/3 der Bruchbandlänge
Area of butt rot must be <1/3 of the length of the hinge wood**

**Faule Holzzone
Area with butt rot**

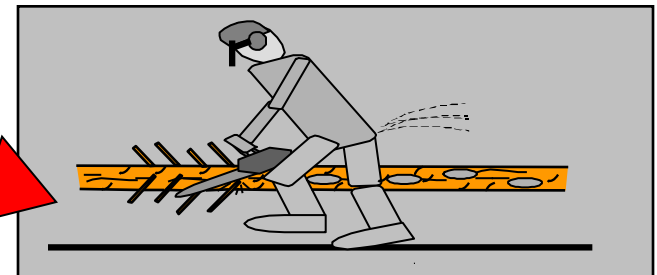
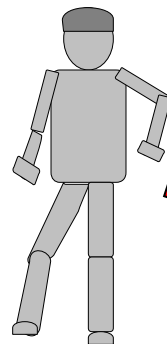
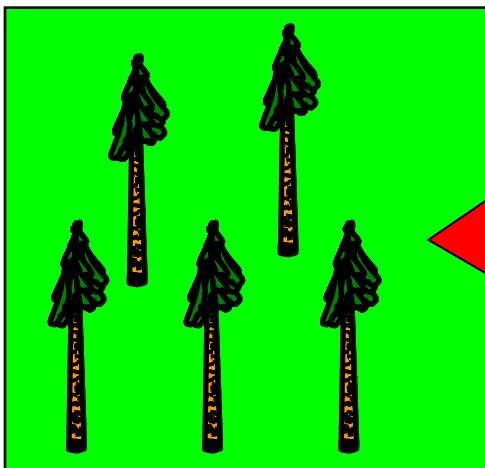
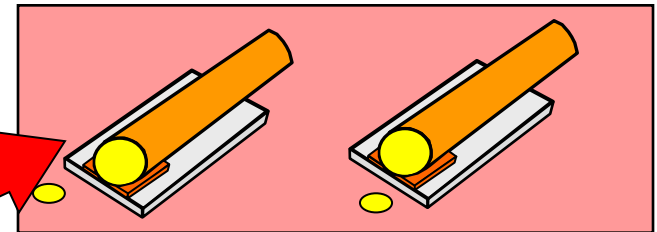
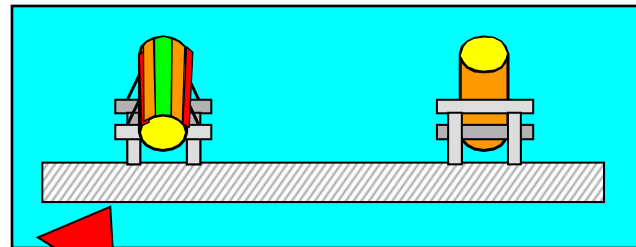
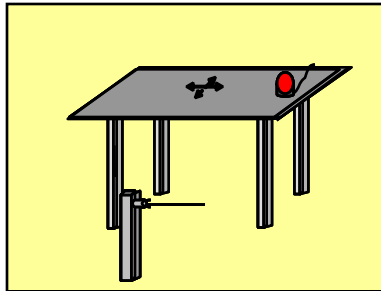
**Gesunde Holzzonen min. 3 cm
Healthy areas of wood at least 3 cm**



**Die Jury entscheidet, ob
wiederholt werden darf.
The Head Jury decides
whether a re-start will be
permitted.**

Sicherheitsbestimmungen / Safety Rules

**Betreten des Platzes ohne Aufforderung /
Entering the competition site without call**



Sicherheitsbestimmungen / Safety Rules

Arbeiten ohne Schutzausrüstung / Working without protective gear

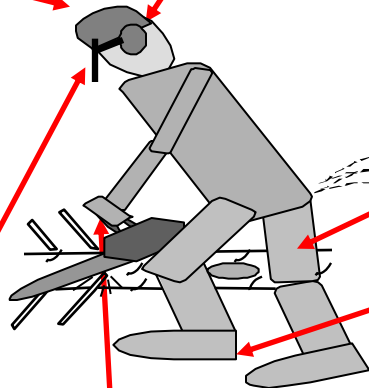
Gehörschutz/ Ear protection

Helm / Helmet

**Schnittschutzhosen /
Cut-protection trousers**

**Gesichtsschutz /
Face protection**

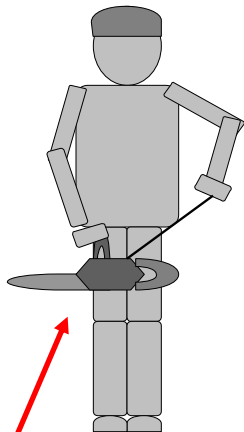
**Sicherheitsschuhe /
Protective footwear**



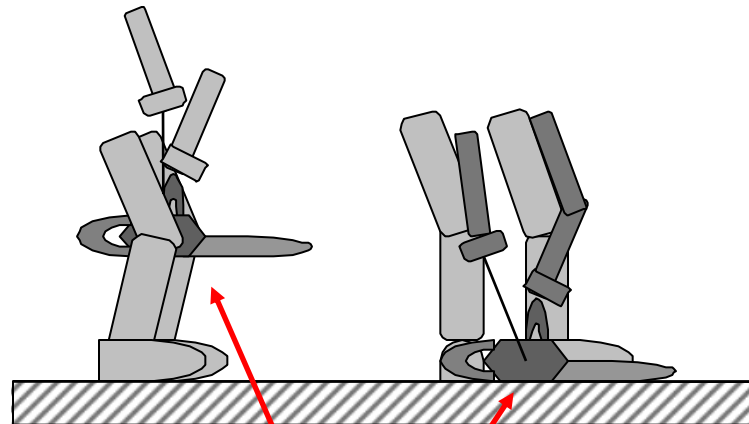
Handschuhe / Hand protection

Sicherheitsbestimmungen / Safety Rules

Unkorrektes Starten / Incorrect Starting



Falsch / Incorrect

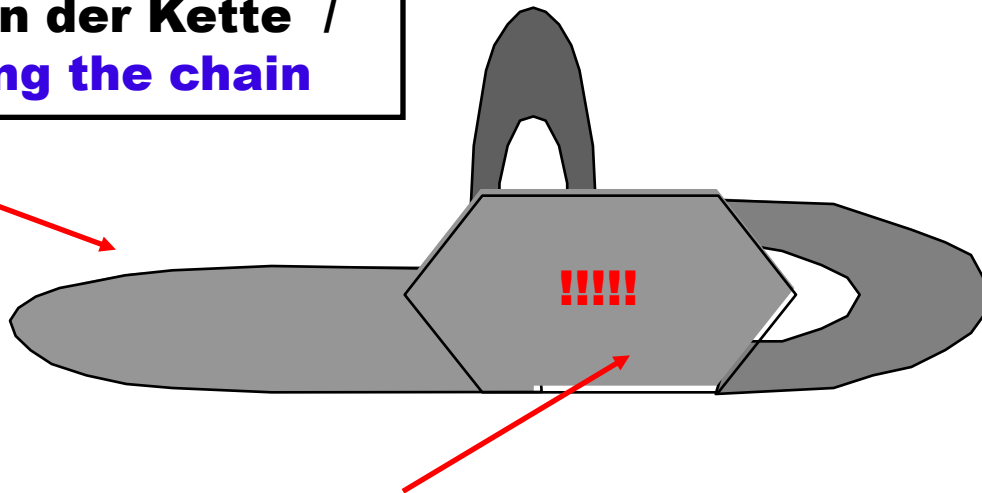


Richtig / Correct

Sicherheitsbestimmungen / Safety Rules

Berühren der Kette wenn der Motor läuft
Touching the saw chain while the engine is running

Berühren der Kette /
Touching the chain

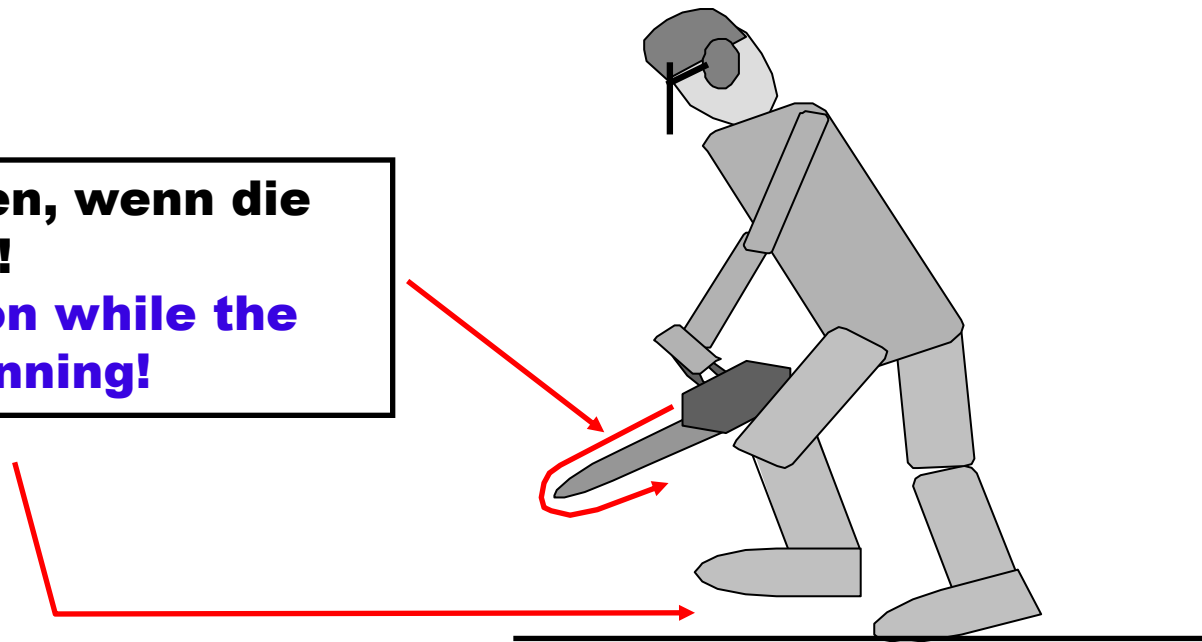


Motor läuft! / Engine is running

Sicherheitsbestimmungen / Safety Rules

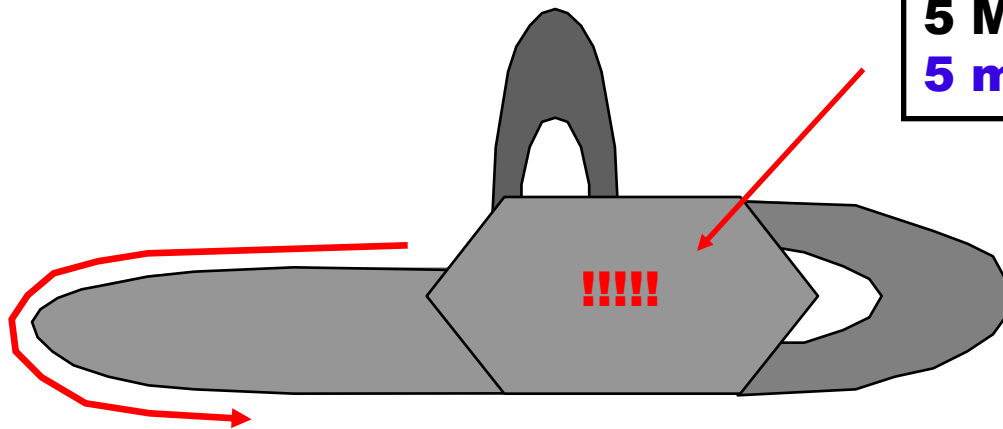
**Gehen mit laufender Kette /
Moving from place to place while the saw chain is running**

**Marschieren, wenn die
Kette läuft!
Marching on while the
chain is running!**



Sicherheitsbestimmungen / Safety Rules

**Säge kann innerhalb 5 Minuten nicht gestartet werden /
Saw cannot be started within 5 minutes**

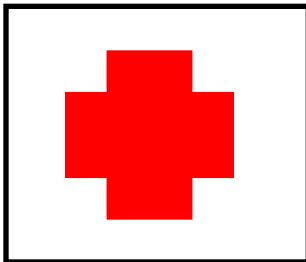


**5 Minuten !!
5 minutes !!**

**Bewerb darf mit Ersatzsäge gleichen Typs weiter geführt werden.
The contest may be continued with a spare saw of the same type.**

Sicherheitsbestimmungen / Safety Rules

Führen der Säge mit einer Hand, wenn die Kette läuft
Operating the saw one-handed when the chain is running



Verletzung, die keine ärztliche Hilfe benötigt
Injury that does not require medical assistance

Verletzung, die medizinische Hilfe benötigt
Injury that requires medical assistance

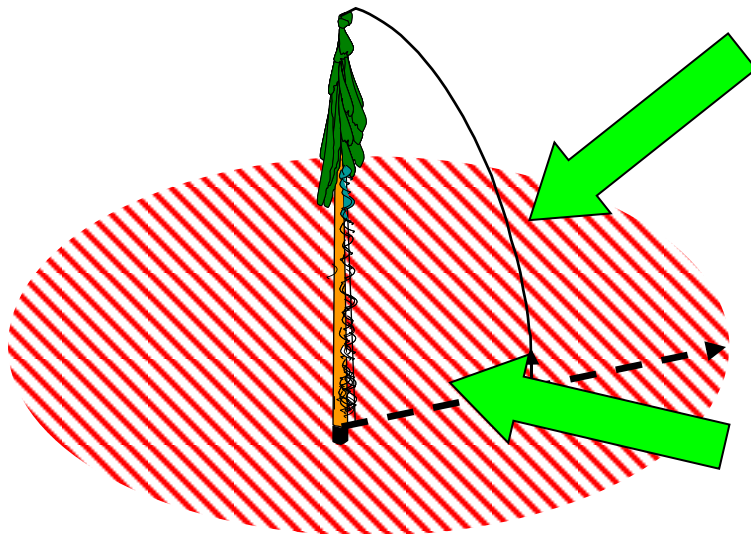
Sicherheitsbestimmungen / Safety Rules

**Fehlen eines Erste – Hilfe Set oder einer
Sicherheitsausrüstung**
First aid kit or safety equipment is missing

Keine Starterlaubnis / No permission to start

Sicherheitsbestimmungen / Safety Rules

Gefahrenbereich beim Fällen / Danger zone during tree felling



**Der Gefahrenbereich (2 Baum-
längen) darf von niemandem
betreten werden.**

**The danger zone = 2 tree
lengths may not be entered
by anybody.**

Baum Fällen

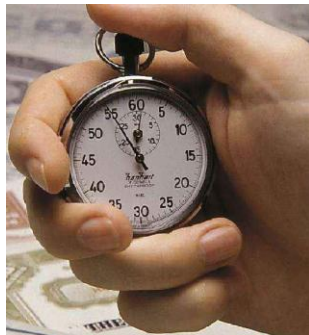
/

Tree Felling

Zeit für das Fällen (Min. : Sek.) / Felling Time (min : sec)



Die Zeitmessung erfolgt mit zwei Uhren, das Mittel der beiden Messungen wird in Minuten und Sekunden im Protokoll eingetragen.



Two stop watches are used to measure the time and the mean value of both measurements is recorded in minutes and seconds.

Baum Fällen

/

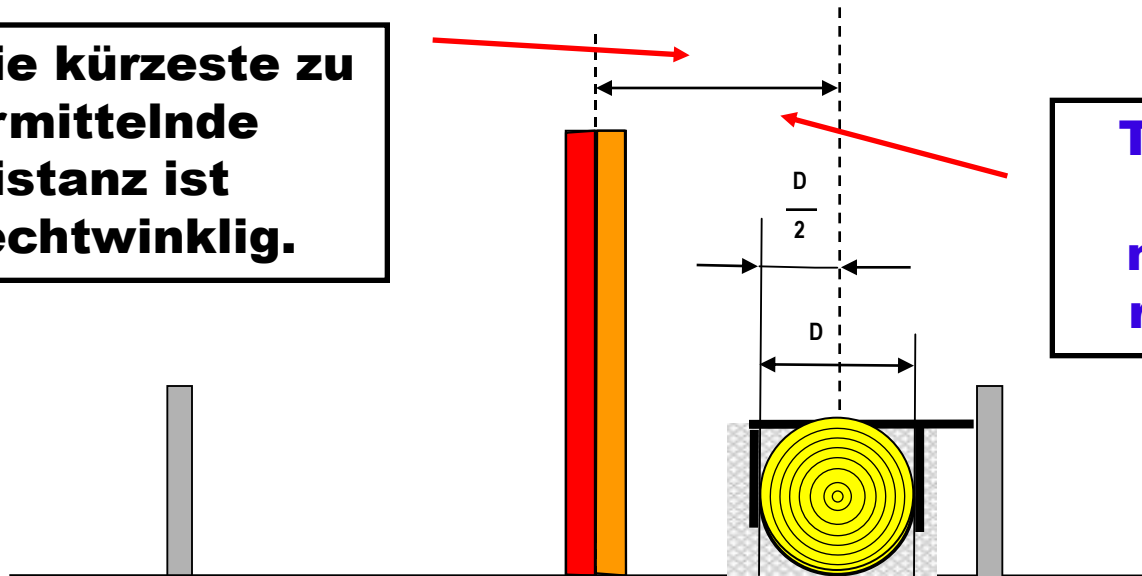
Tree Felling

**Abweichung von der Fällrichtung (cm) /
Deviation from the felling direction (cm)**

**Abweichung rechthoekig zum liggenden Stamm
Deviation rectangular to the lying tree**

**Die kürzeste zu
ermittelnde
Distanz ist
rechtwinklig.**

**The shortest
distance
measured is
rectangular.**



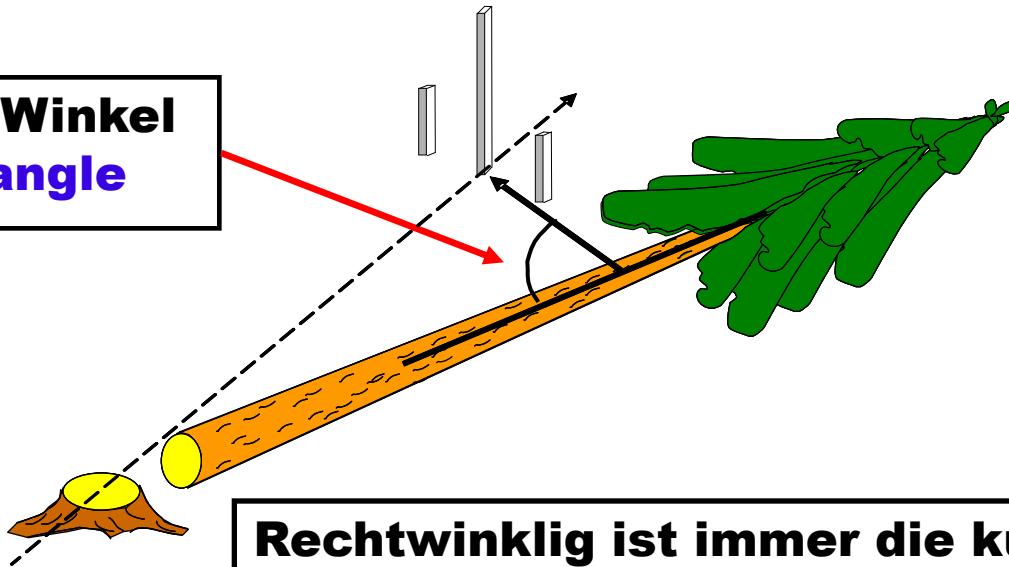
Baum Fällen

/

Tree Felling

**Die Distanz wird rechtwinklig zum liegenden Baum gemessen /
Distance measurement rectangular to the lying tree**

**Rechter Winkel
Right angle**



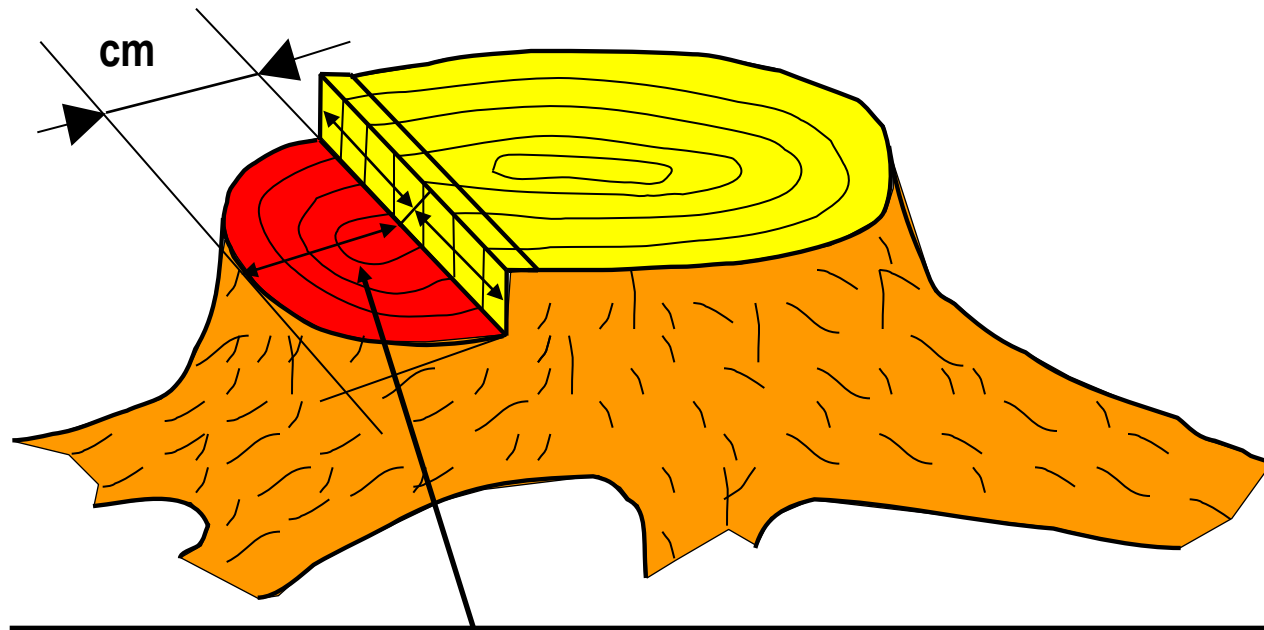
**Rechtwinklig ist immer die kürzeste Distanz
Rectangular is always the shortest distance**

Baum Fällen

/

Tree Felling

Tiefe der Fallkerbe (cm) / Depth of the felling notch (cm)



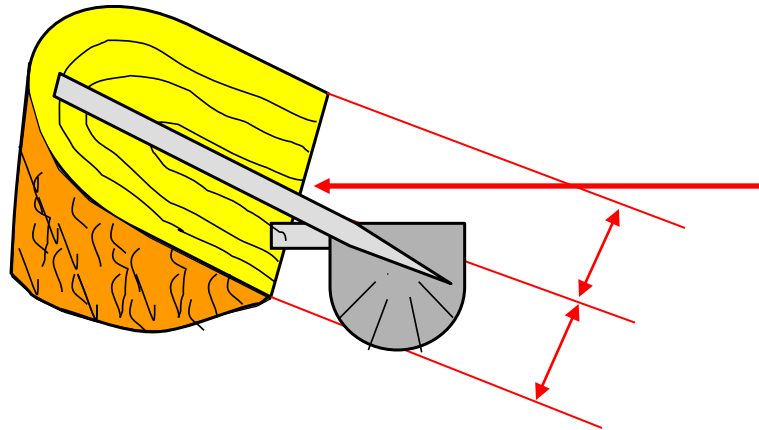
Mitte der Fallkerbe / Centre of the felling notch

Baum Fällen

/

Tree Felling

**Messen der Fallkerbe (30 Min.) /
Measuring the felling notch (0.5 degrees)**



**Messung in der Mitte
Measurement in the centre**

**Messung bei geraden Schnitten
Measurement when cutting surfaces are flat**

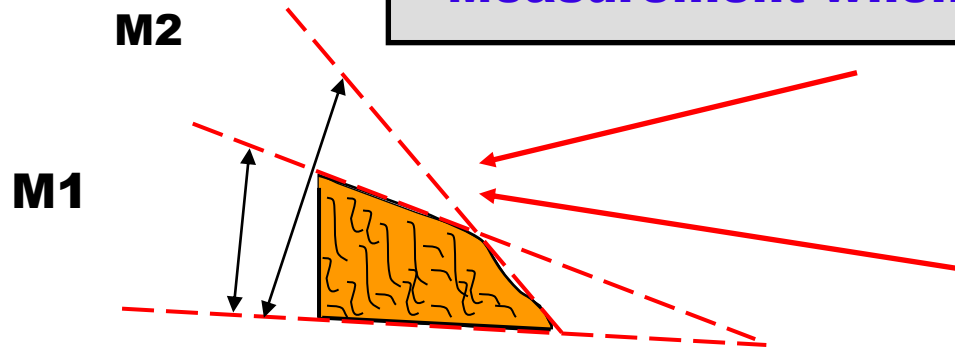
Baum Fällen

/

Tree Felling

**Messen der Fallkerbe (30 Min.) /
Measuring the felling notch (0.5 degrees)**

**Messung bei unebenen Schnitten /
Measurement when cutting surfaces are uneven**



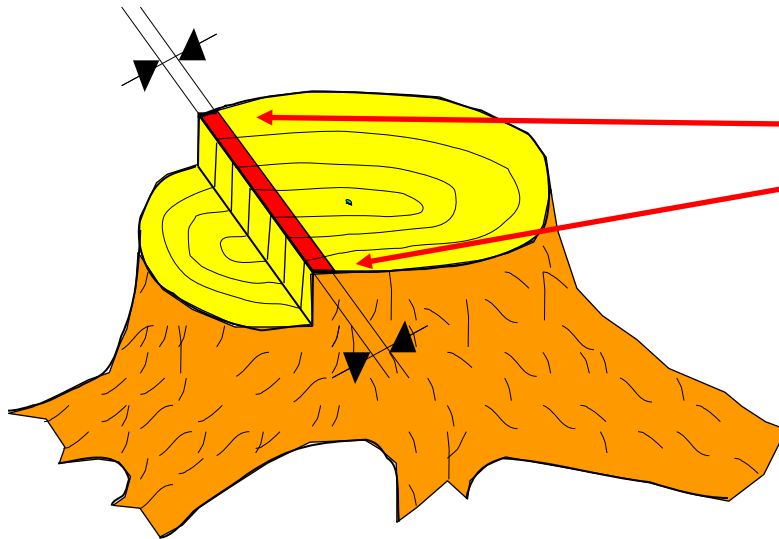
$$\frac{M1 + M2}{2}$$

Baum Fällen

/

Tree Felling

Breite des Bandes (0.1 mm) / Width of the hinge wood (0.1 mm)



Min. = Max.

Gleicher Wert für Minimum und Maximum. Beide Werte eintragen.

Equal value for minimum and maximum. Both values are recorded.

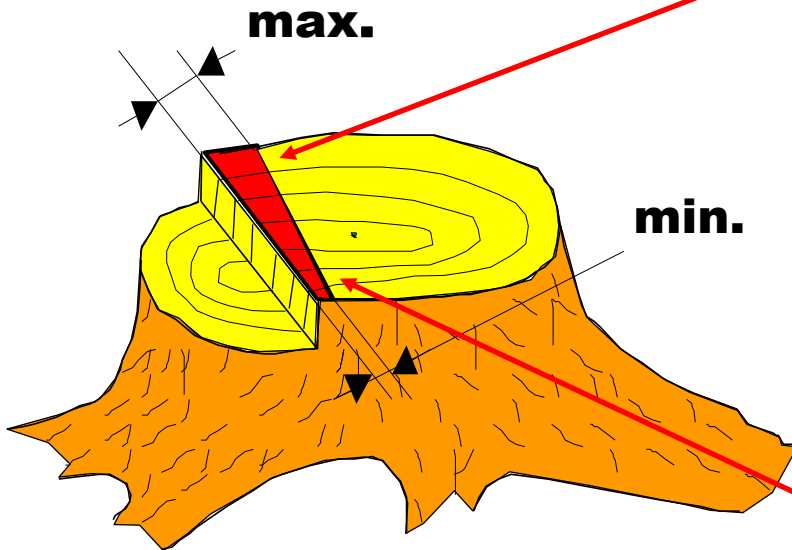
Baum Fällen

/

Tree Felling

Breite des Bandes (0.1 mm) / Width of the hinge wood (0.1 mm)

max. = mm



Minimum und Maximum sind nicht gleich. Beide Werte eintragen
Minimum and maximum are not equal. Both values are recorded.

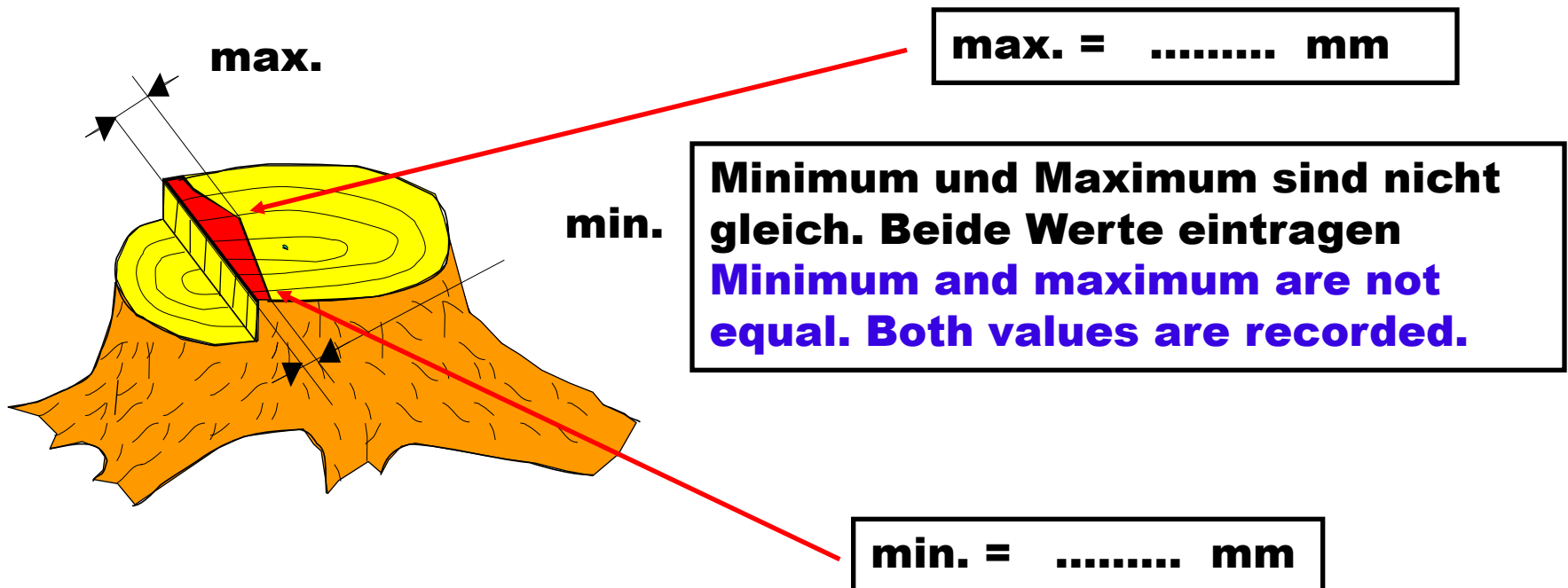
min. = mm

Baum Fällen

/

Tree Felling

Breite des Bandes (0.1 mm) / Width of the hinge wood (0.1 mm)

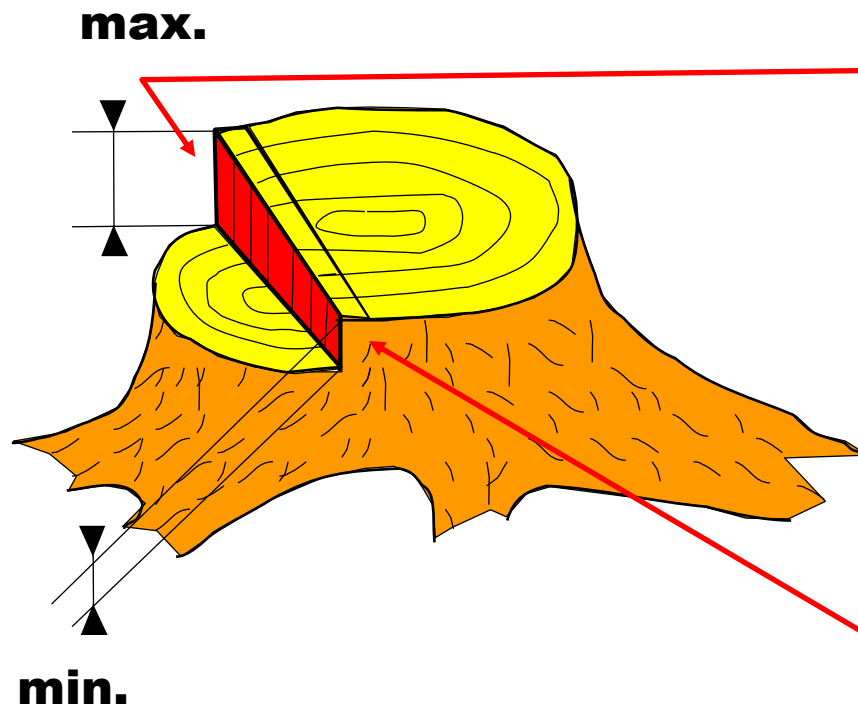


Baum Fällen

/

Tree Felling

Höhe der Bruchstufe (0.1 mm) / Height of the hinge (0.1mm)



max. = mm

**Minimum und Maximum
werden gemessen und
eingetragen
Minimum and maximum
are measured and
recorded.**

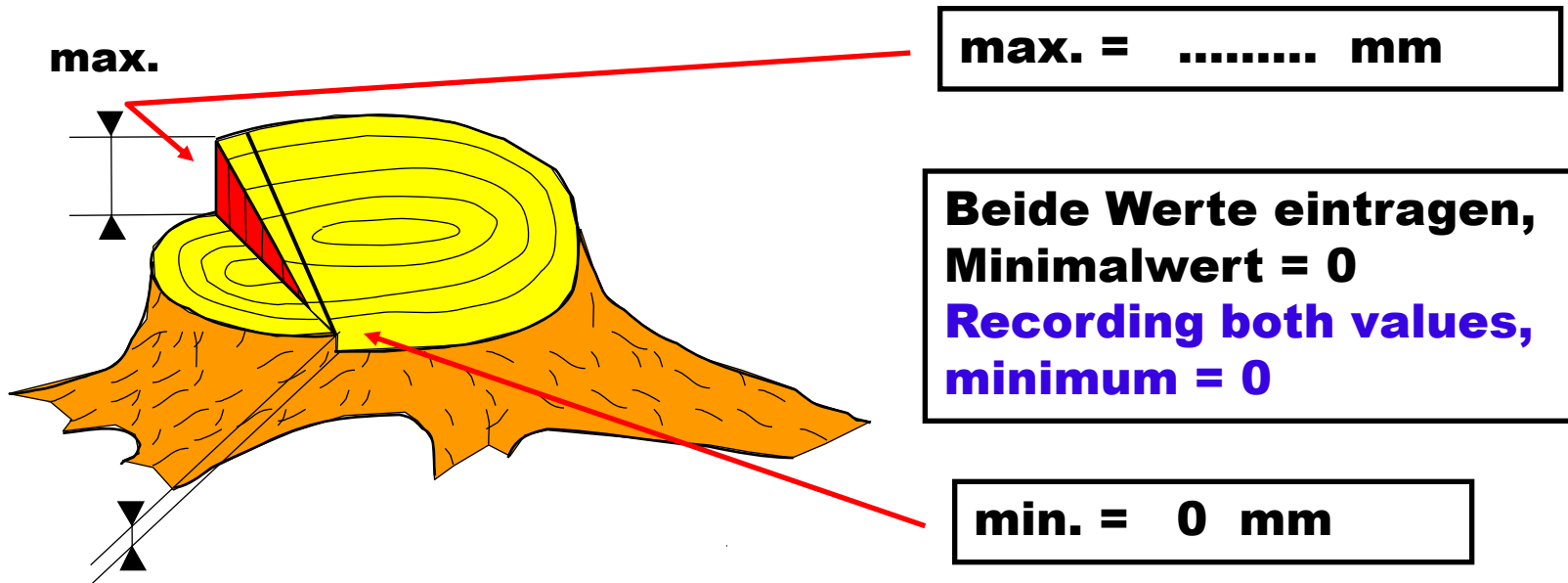
min. = mm

Baum Fällen

/

Tree Felling

Höhe der Bruchstufe (0.1 mm) / Height of the hinge (0.1 mm)



Beim Unterschnitt min. = 0 / In case of undercutting min. = 0

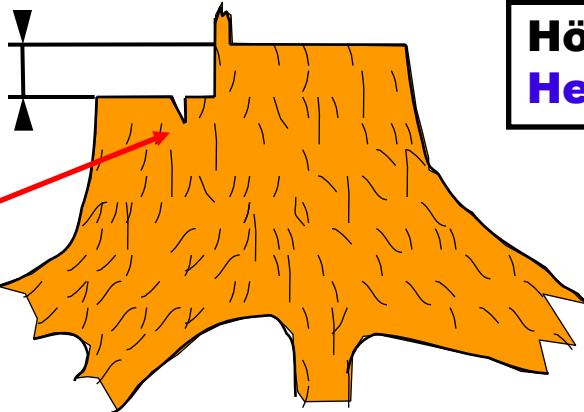
Baum Fällen

/

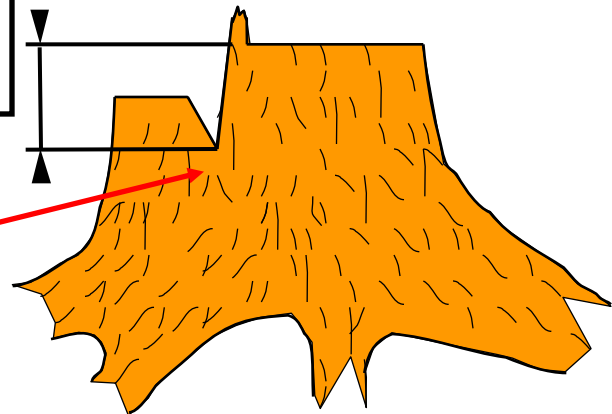
Tree Felling

Höhenmessung beim Unterschneiden des Fallkerbgrundes
Height measurement in case of undercutting the base of the notch

Höhe
Height



Höhe
Height



Vor der Bruchstufe unterschritten
Undercutting in front of the hinge

Bei der Bruchstufe unterschritten
Undercutting at the hinge

Baum Fällen

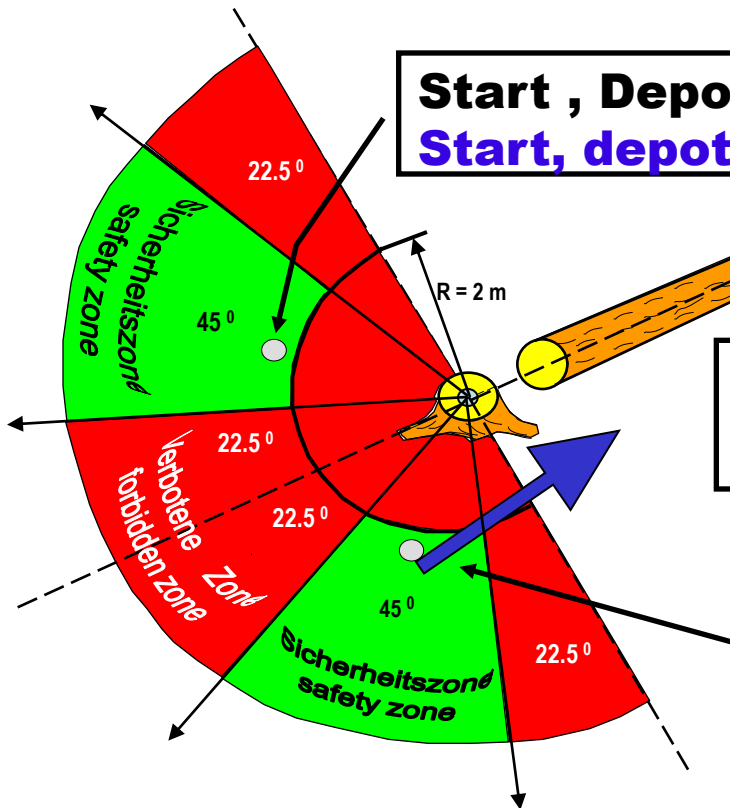
Tree Felling

Frühstart / Early Start

Start , Depot Werkzeug
Start, depot for tools

Start vor dem Kommando
Start prior to the command

Start, Depot Werkzeug
Start, depot for tools

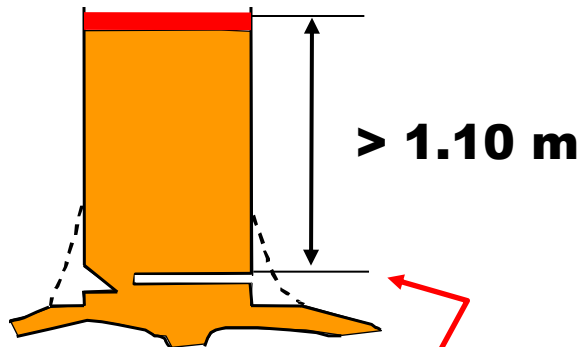


Baum Fällen

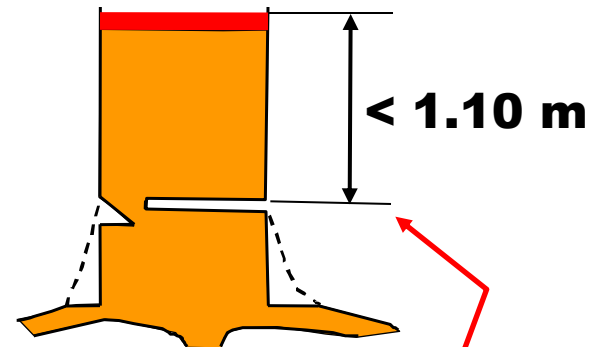
/

Tree Felling

Zu hoher Stock < 1.10 m / Stump too high < 1.10 m



Richtig
Correct



Falsch
Incorrect

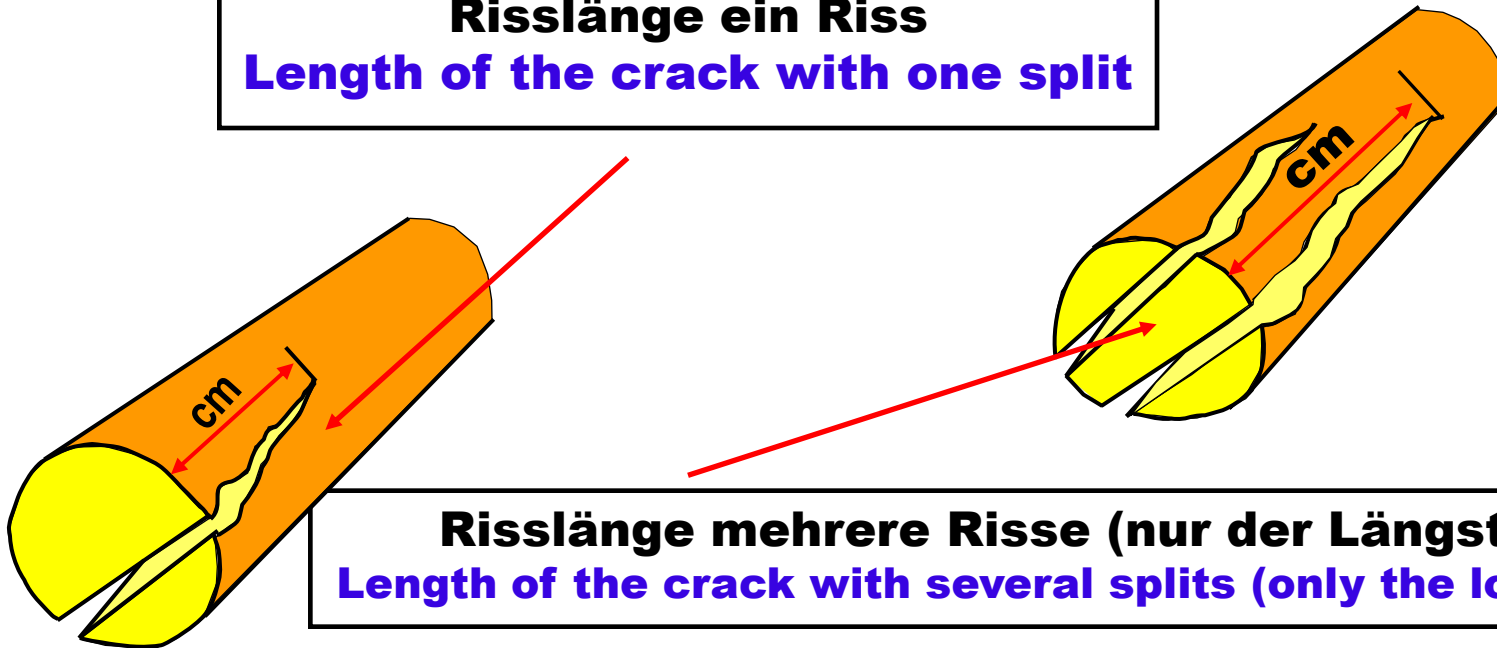
Baum Fällen

/

Tree Felling

Risslänge bei einem Riss oder bei mehreren Rissen (cm)
Length of the crack in case of one split or of several splits (cm)

Risslänge ein Riss
Length of the crack with one split



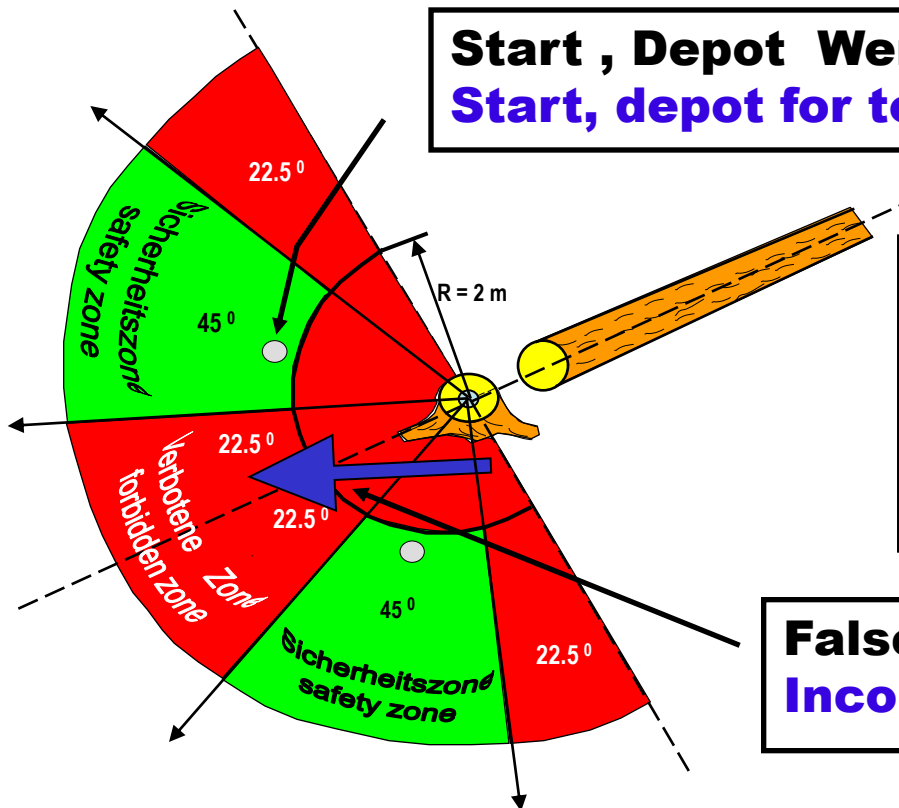
Risslänge mehrere Risse (nur der Längste)
Length of the crack with several splits (only the longest)

Baum Fällen

Tree Felling

Falsches Zurücktreten / Incorrect Retreat

Start , Depot Werkzeug
Start, depot for tools



Die Sicherheitszone wird mit Hilfe einer Schablone gemessen.
The safety zone will be measured with a template.

Falsches Zurücktreten vom Baum
Incorrect retreat from the tree

Baum Fällen

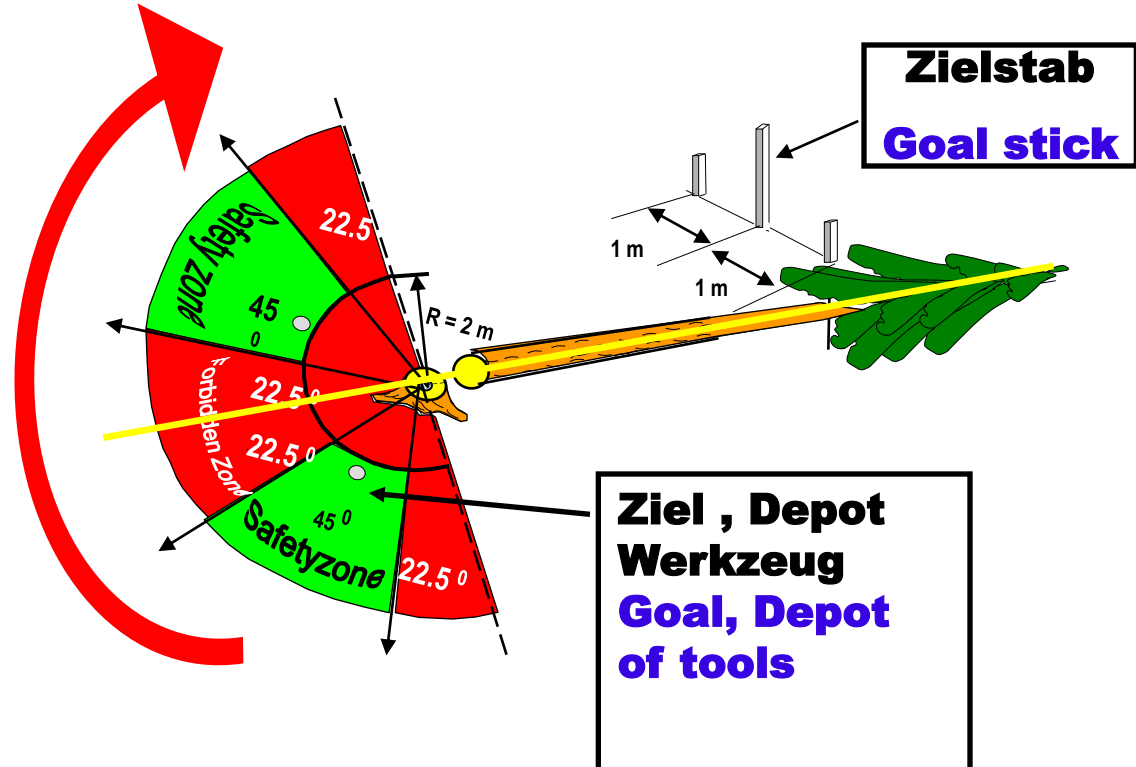
/

Tree Felling

Falsches Zurücktreten / Incorrect Retreat

Fällt der Baum nicht Zielgenau, verändert sich die Sicherheitszone entsprechend

When the tree does not fall directly on the stake, the safetyzone moves accordingly

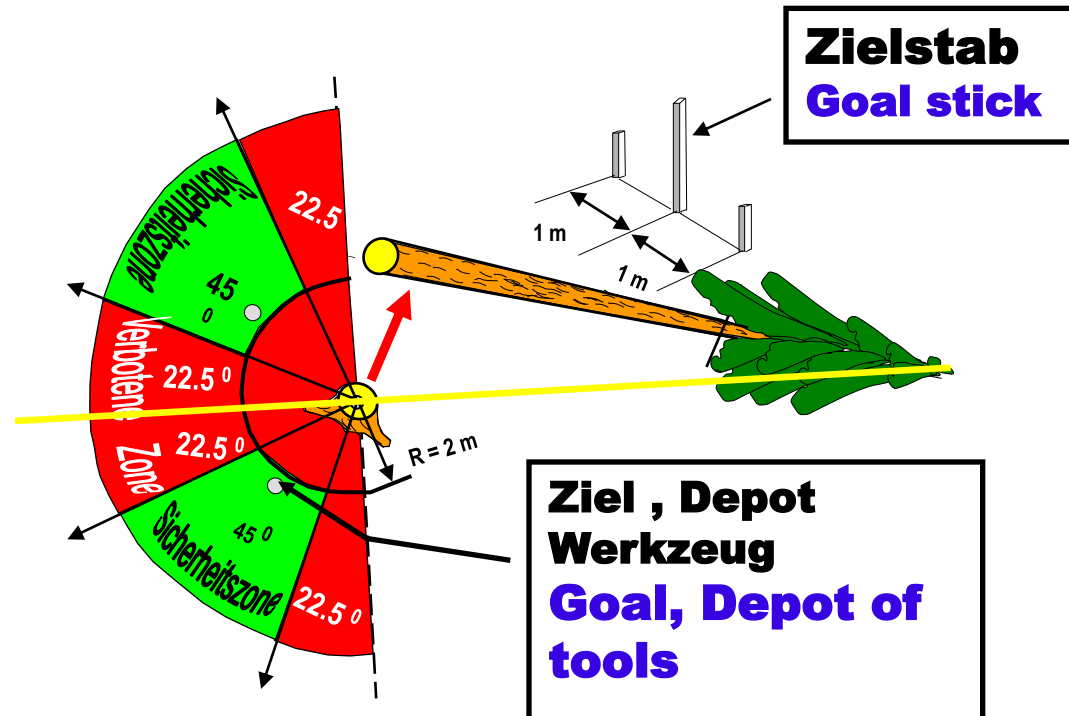


Baum Fällen

Tree Felling

Falsches Zurücktreten / Incorrect Retreat

Springt der Baum nach dem Fall wird die Schablone am Stock in Richtung Spitze des Baumes angelegt
When the tree jumps, after it hits the ground then the template at the stem will be pointed towards the top of the tree

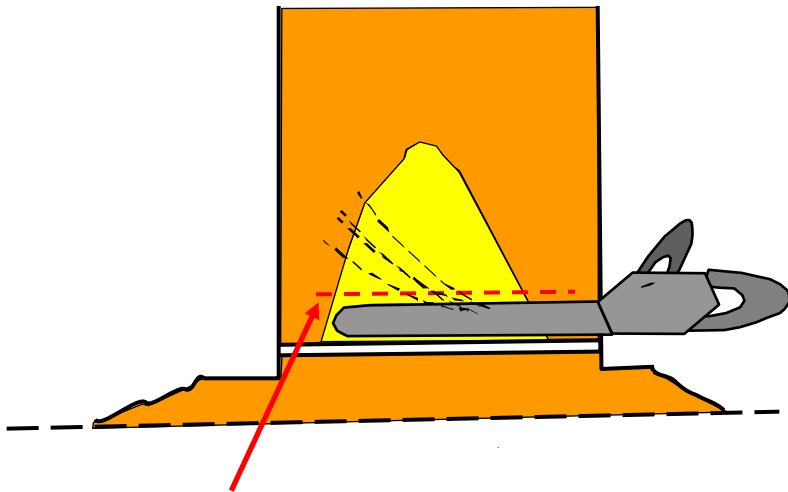


Baum Fällen

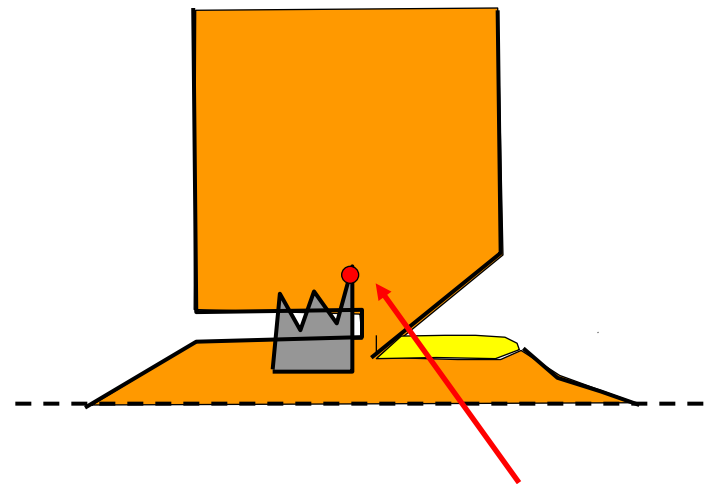
/

Tree Felling

Verbotene Markierungen / Prohibited Markings



Markieren mit laufender Kette
Marking by the running chain



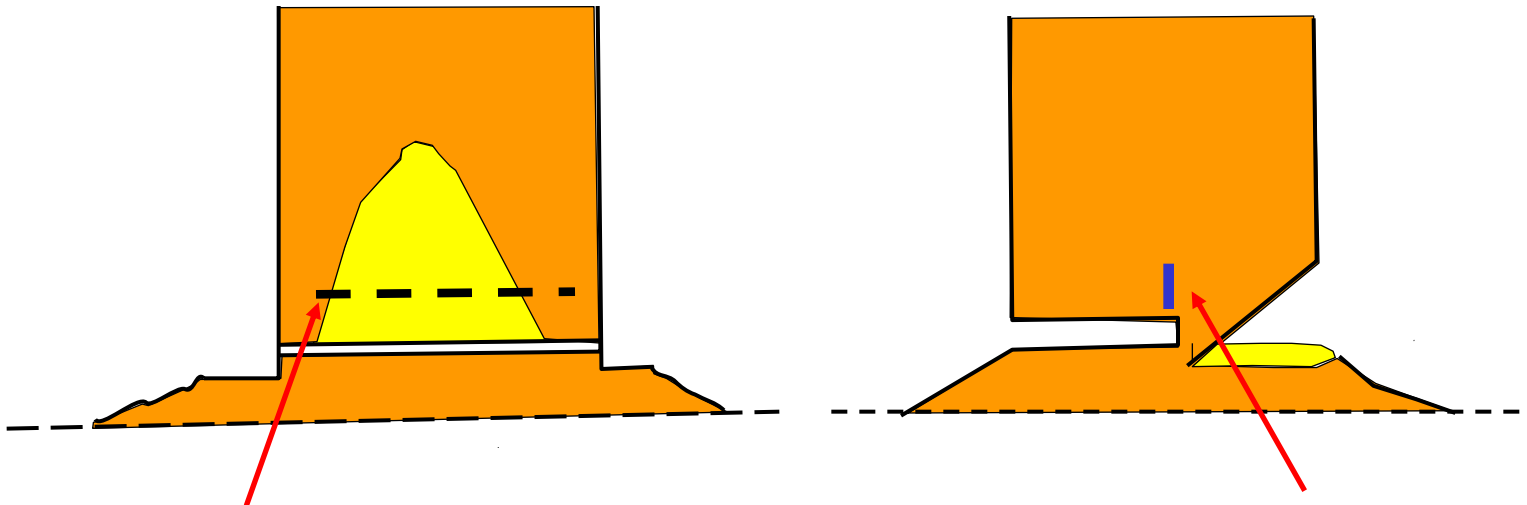
Markieren mit der Anschlagkralle
Marking by the spiked bumper

Baum Fällen

/

Tree Felling

Verbotene Markierungen / Prohibited Markings



Markieren mit Erde oder Farbe
Mark with soil or paint

Markieren mit Farbe
Paint markings

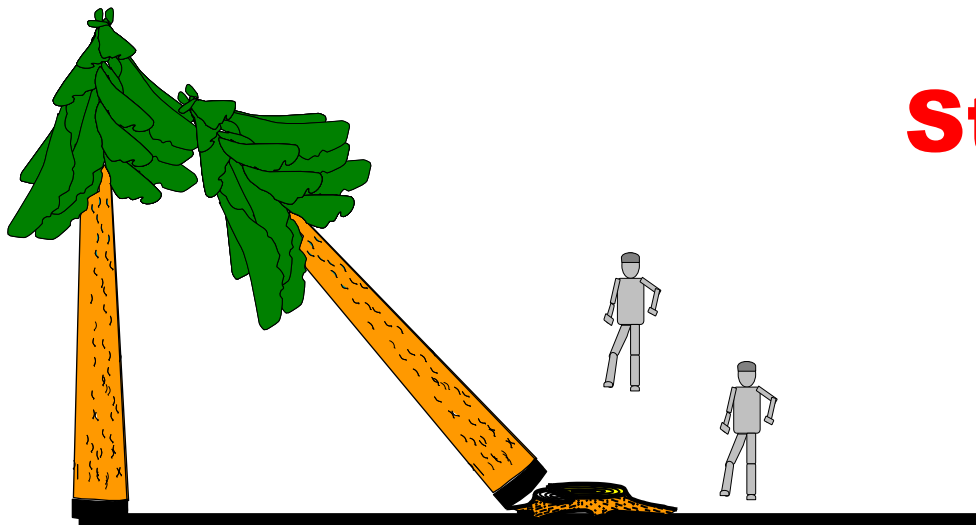
Baum Fällen

/

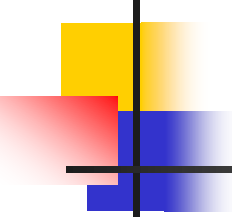
Tree Felling

Unterbrechen der Disziplin wegen Gefahrensituation oder Zeitüberschreitung (länger als 5 Minuten). Der Schiedsrichter kann wenn die Situation zu gefährlich wird durch den Ruf „Stop“ die Disziplin abbrechen. (Schon vor Ablauf der Zeit).

Interrupting the event in an emergency situation or when exceeding the time limits (longer than 5 minutes) The referee may, in case the situation gets too dangerous, stop the event by calling “ Stop “ prior to the end of the 5-minutes-time limitation.



Stop !

A decorative graphic on the left side of the slide consists of overlapping squares in yellow, red, and blue, with a black crosshair.

Kettenwechsel / Fitting another chain

Vorbereiten der Disziplin/ Preparations of the event

Säge kontrollieren: Gewindelänge, Zahnlänge (3 mm),
kein sichtbarer Abstand zwischen
Kette und Schiene („Lichtprobe“)

Inspecting the saw: length of the thread, length of the
cutters (3 mm), no visible clearance
between chain and bar („light-test“)

Bewerber kontrollieren: Es wird überprüft, ob es Verletzungen
an den Händen gibt (markieren)

Checking of the contestant: for hand injuries (marking)

Kettenwechsel / Fitting another chain

Vorbereiten der Disziplin/ Preparations for the event

Säge vorbereiten: Schraube mit Drehmomentschlüssel anziehen (20 Nm)

Preparation of the chainsaw: Tightening the nuts with a torque wrench (20 Nm)

Schiene kennzeichnen: Die Montageposition der Schiene wird mit einem Pfeil gekennzeichnet. 

Marking the bar: The assembly position of the bar is marked by an arrow. 

Kettenwechsel / Fitting another chain

**Zeit für den Kettenwechsel (Sek. : 1/10 Sek.) /
Time for fitting another chain (sec. : 1/10 sec)**

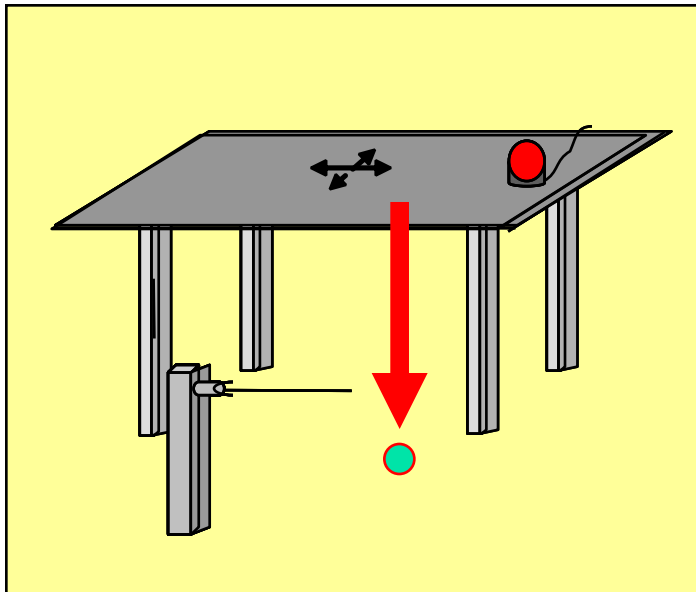
Die Zeitmessung erfolgt mit einer digitalen Messanlage und wird in Sekunden und 1/10 Sekunden im Protokoll eingetragen. Der Wettkämpfer löst die Zeit selber aus und beendet die Disziplin durch stoppen der Zeit

Time will be measured digitally and is recorded in seconds and put to the protocol in tenth of a second. The contestant himself stops the timer



Kettenwechsel / Fitting another chain

**Fallenlassen der Kette oder der Befestigungsmutter /
Dropping the chain or the nut**



Der Bewerber darf heruntergefallene Gegenstände aufheben und die Disziplin beenden.

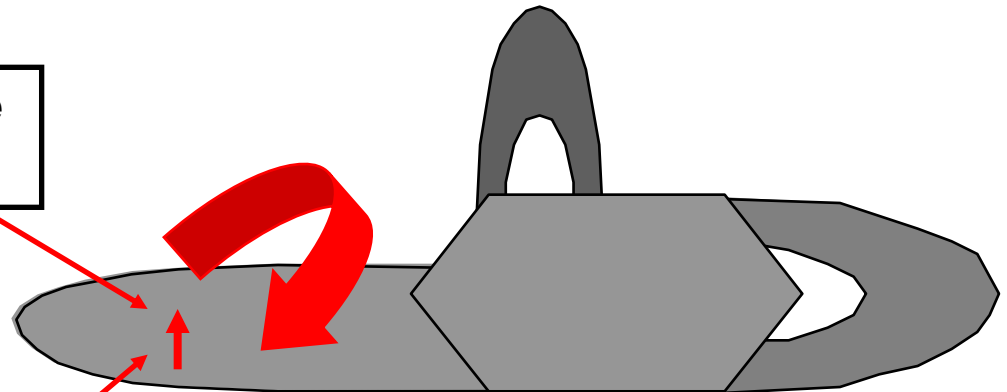
The contestant is allowed to pick up dropped items and to complete the event.

Kettenwechsel / Fitting another chain

Schiene nicht gedreht / Bar not turned over

Überprüfen, ob die Schiene gewendet wurde

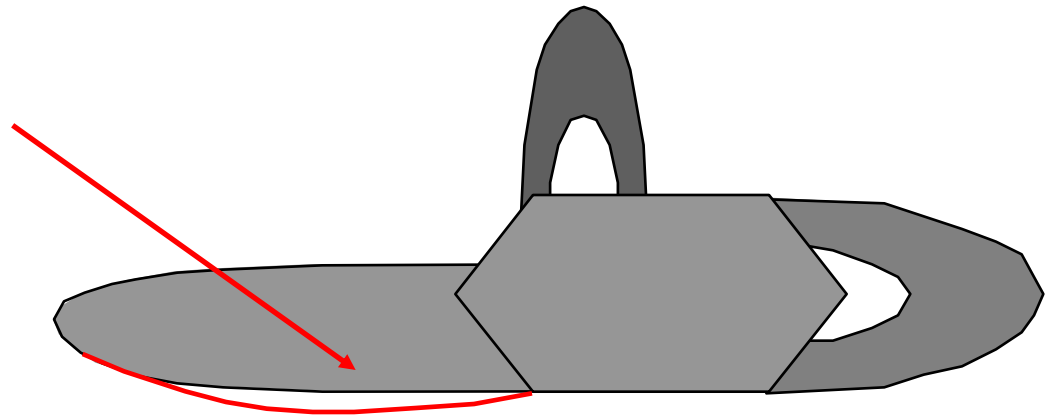
Check whether the bar has been turned over



Kettenwechsel / Fitting another chain

Nicht korrekt ausgeführte Arbeit / Job not correctly completed

**Kette hängt durch
(sichtbarer Lichtspalt)**



**The chain sags (light visible
between bar and chain)**

Kettenwechsel / Fitting another chain

**Verletzung der Hände bei der Arbeit (blutender Schnitt)
Hand injury during the event (bleeding cut)**



**Nach Abschluss der Arbeit Hände
überprüfen !**

**After having completed the event,
check the hands !**

Kettenwechsel / Fitting another chain

**Manipulation an der Säge nach Ablauf der Disziplin /
Manipulation of the saw after the event**

Auf Wunsch des Teilnehmers oder auf Befehl des Schiedsrichters können bzw. müssen nicht korrekt montierte Ketten neu montiert werden. Der Schiedsrichter befiehlt eine Neumontage nur, wenn die Kette verkehrt herum aufgelegt wurde.

At the contestant's own request or at the request of the referee, incorrectly fitted chains may respectively must be re-installed. The referee only orders a chain to be re-installed in case it was mounted back to front.

Kettenwechsel / Fitting another chain

**Nicht alle Teile der Sägeeinrichtung montiert /
Incompletely fitted cutting attachment**

**Kontrollieren, ob alle Teile der Sägeeinrichtung
montiert sind. Falls das nicht der Fall ist, muss der
Bewerber die nicht montierten Teile nachmontieren**

**Check whether all parts of the cutting attachment are
fitted. If this is not the case, the contestant has to re-
fit the missing parts.**

Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

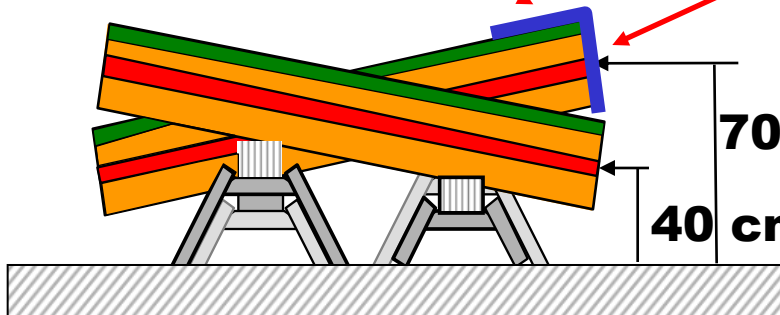
Vorbereiten der Disziplin/ Preparing the event

Rechtwinklig schneiden

Rectangular cutting

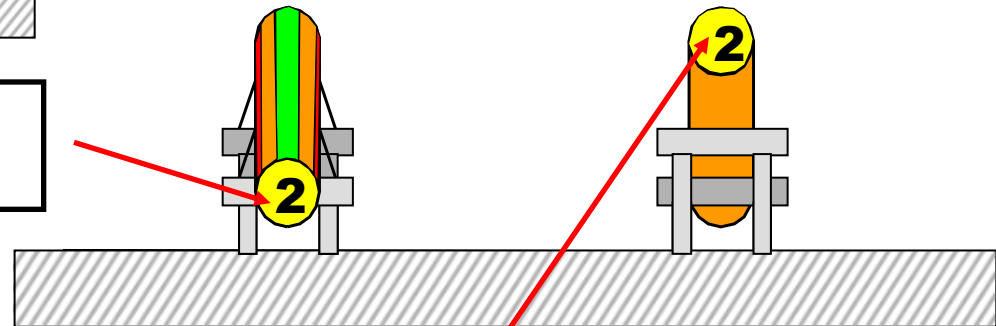
Höhen überprüfen

Checking the heights



Startnummer des Bewerbers
auf den Stamm schreiben

Writing down the starting
number onto the log



Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

**Zeit für den kombinierten Schnitt (Min. : Sek.) /
Time for bucking by combined cuts (min : sec)**



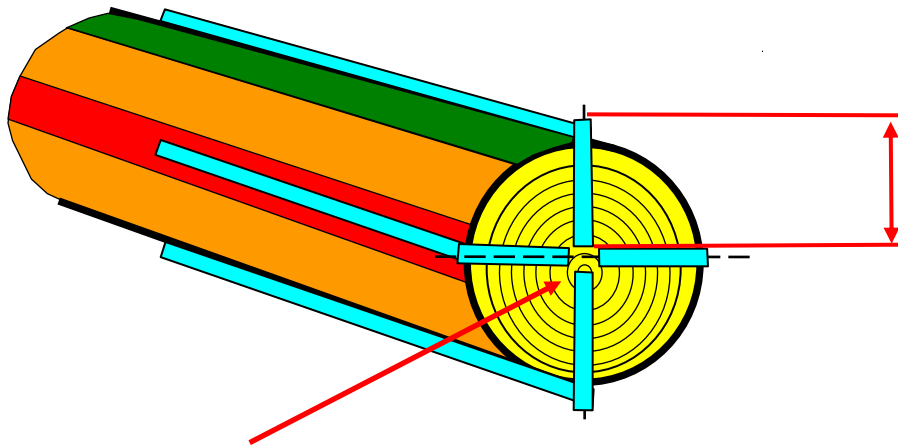
**Die Zeitmessung erfolgt mit zwei Uhren;
das Mittel der beiden Messungen wird in
Minuten und Sekunden im Protokoll
eingetragen.**



**Two stop watches are used to measure
the time; the average of both
measurements is recorded in minutes
and seconds.**

Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

Schnittführung ($\frac{1}{2}$ Grad) / Cutting direction ($\frac{1}{2}$ degree)



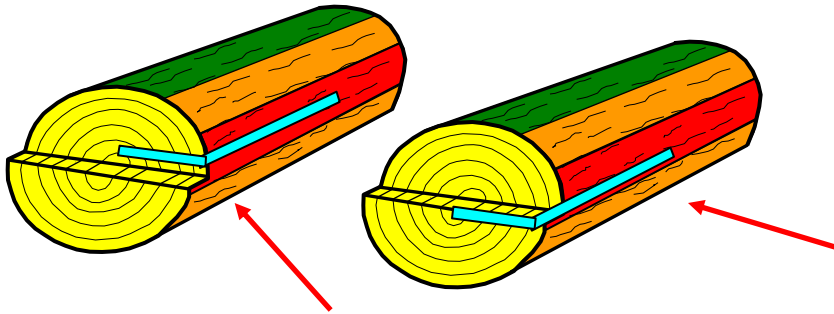
**Schenkellänge 17.5 cm
Length of the leg 17.5 cm**

Die 4 Messstellen rechtwinklig zur Stammachse, massgebend ist der schlechteste Wert

The 4 measuring spots are right-angled to the central axis of the log, the worst value is decisive.

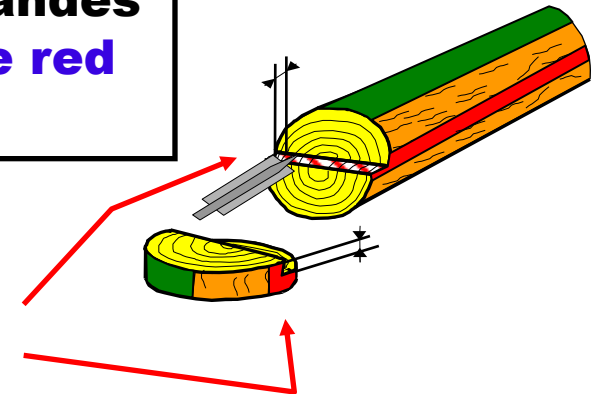
Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

Aufeinandertreffen der Schnitte, auf ganze mm gerundet
Meeting of the cuts, rounded up or down to the next full mm



Falsch: Messstelle nicht in der Mitte des roten Bandes
Wrong measuring spot, outside the middle of the red band

Richtig: Messstelle in der Mitte des roten Bandes
Correct: measuring spot in the middle of the red band.

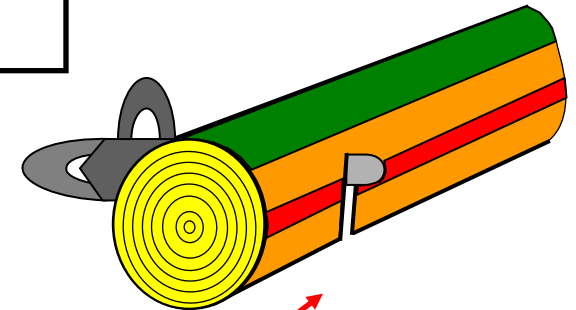
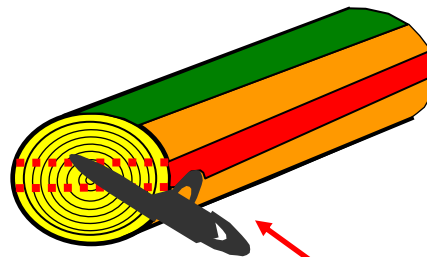
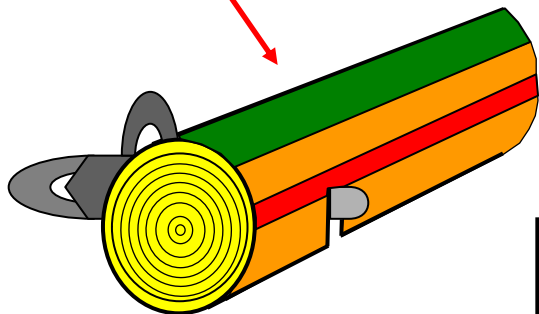


Am Stamm und an der Scheine messen
Measuring at the stem and at the disc

Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

**Überschneiden der Markierung von unten /
Cutting too far from below the coloured marking**

**Richtig: Schnitt von unten bis in die rote Zone
Correct: Cut from below into the red zone**

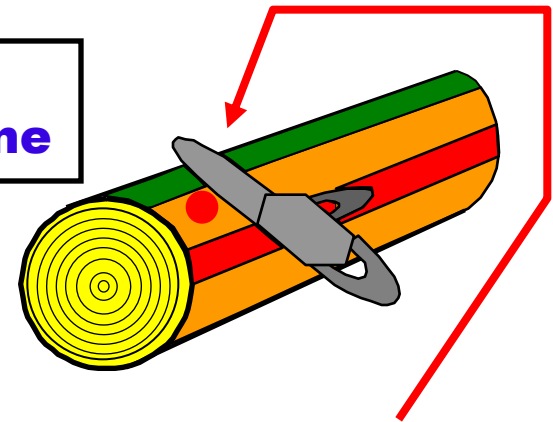
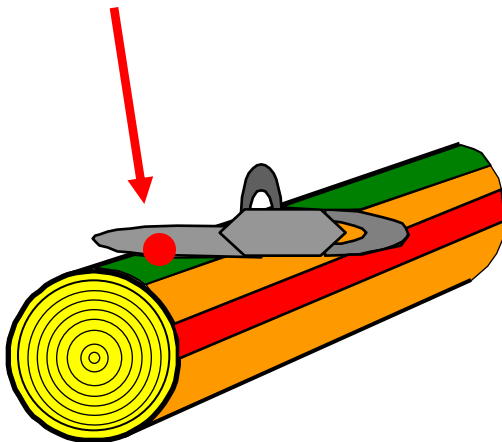


**Falsch: Schnitt von unten bis über die rote Zone
Wrong: Cut from below, passing the red zone**

Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

Falscher Ansatz des oberen Schnittes (nicht im grünen Bereich)
Wrong starting point for the downward cut (not in the green zone)

Richtig: Ansatz der Säge in der grünen Zone
Correct: Start of the cut within the green zone

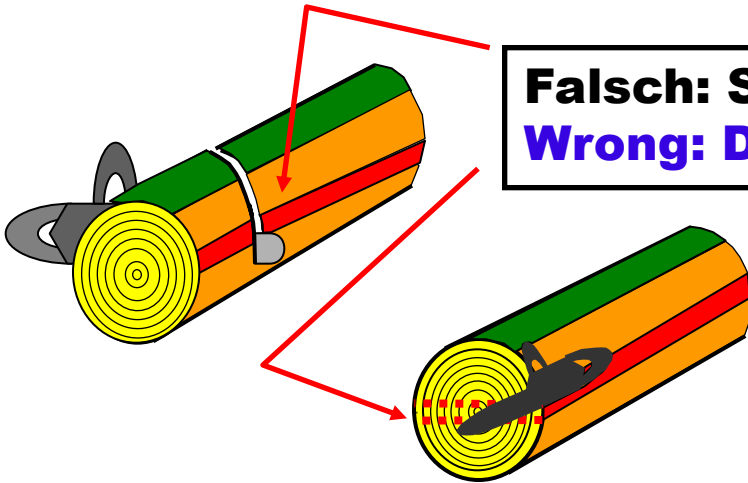


Falsch: Ansatz der Säge ausserhalb der grünen Zone
Wrong: Start of the cut outside the green zone

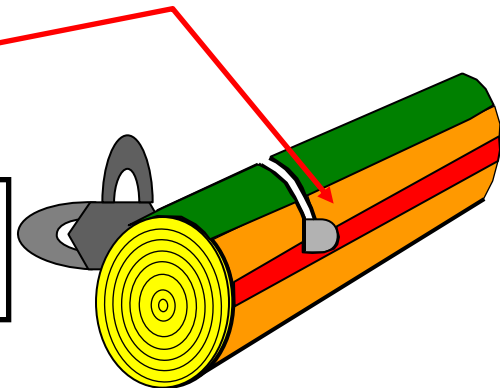
Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

**Überschneiden der Farbmarkierung von oben /
Cutting too far from above the coloured marking**

**Falsch: Schnitt von oben bis über die rote Zone
Wrong: Downward cut passing the red zone**

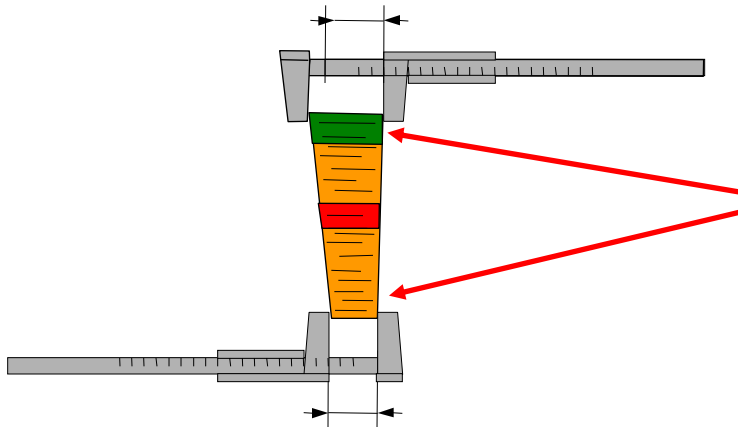


**Richtig: Schnitt von oben bis in die rote Zone
Correct: Downward cut ends in the red zone**



Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

Scheibe dünner als 30 mm oder dicker als 80 mm
Disc thinner than 30 mm or thicker than 80 mm

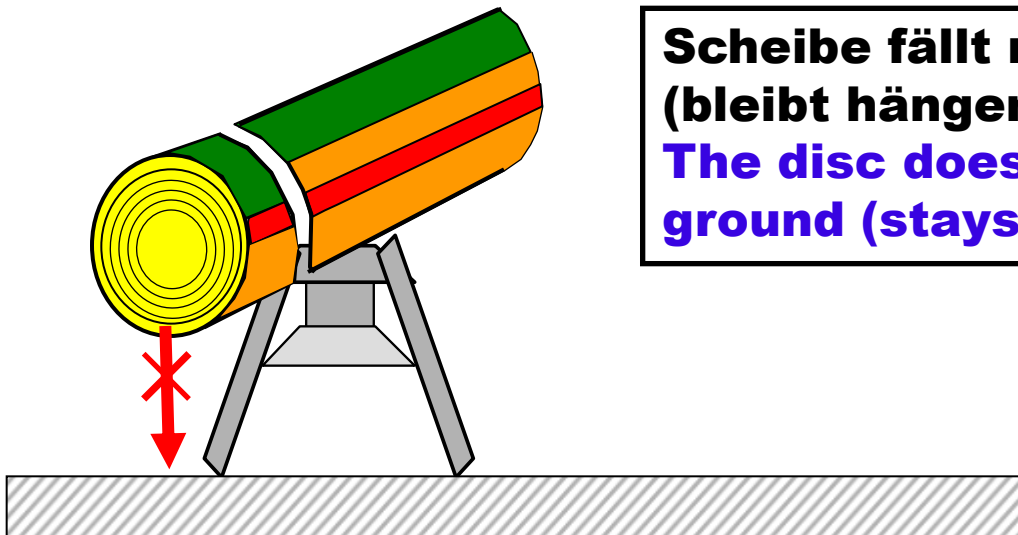


Die kleinste und die grösste Dicke wird kontrolliert, Fehler werden eingetragen.

The smallest and the biggest width is checked, errors are registered

Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

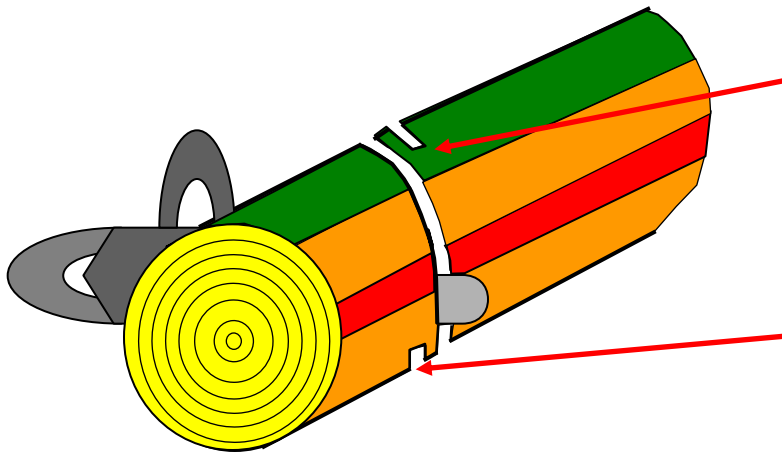
Scheibe nicht vom Stamm getrennt / Disc not cut off the log



**Scheibe fällt nicht auf den Boden
(bleibt hängen)
The disc does not drop to the
ground (stays attached)**

Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

Stammverletzung tiefer als 10 mm von oben oder unten
Damage to the log deeper than 10 mm from above or from below

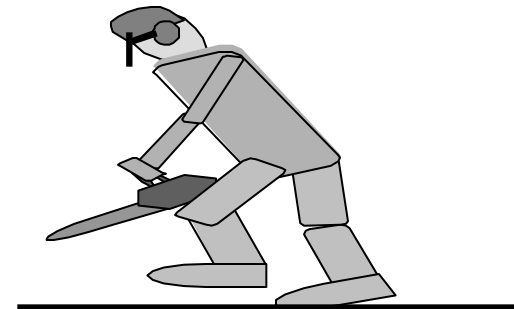
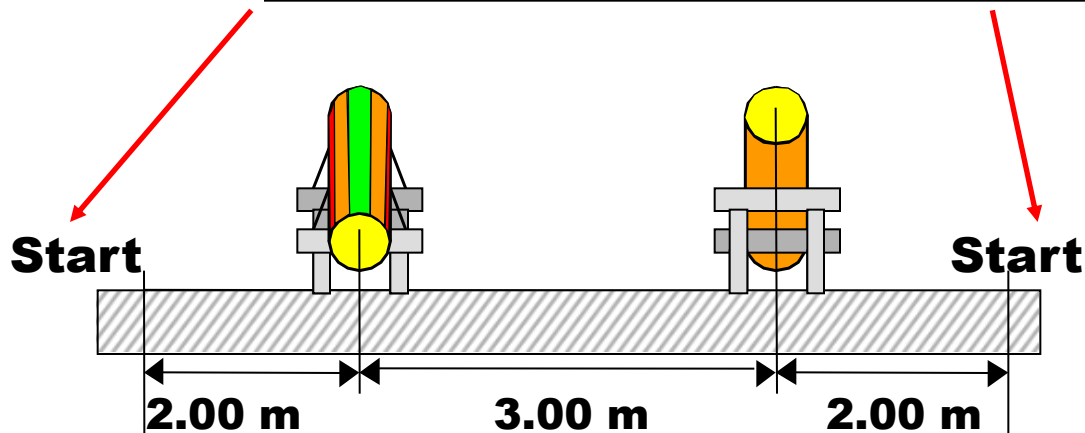


Zweimal ansetzen bei den Schnitten (tiefer als 10 mm)
Maximal ein Fehler!
Setting a cut twice (deeper than 10 mm) Maximum one fault

Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

Frühstart **Early start**

Start von links oder rechts möglich!
Starting possible at both sides !



Start vor den Kommando „ Los“!
Start before the command “ Go “!

Kombinierter Schnitt / Bucking by combined cuts

Kette klemmt oder fällt aus der Nut beim kombinierten Schnitt

Chain gets stuck or slips out of the bar groove while bucking by combined cuts

**Vermerk auf dem Protokoll Kombiniertes Schnitt !
Das Programm disqualifiziert den Teilnehmer
automatisch beim Kettenwechsel**

**Note in the report for the combined cuts !
The computer program disqualifies the contestant
automatically for the event "Fitting another chain"**

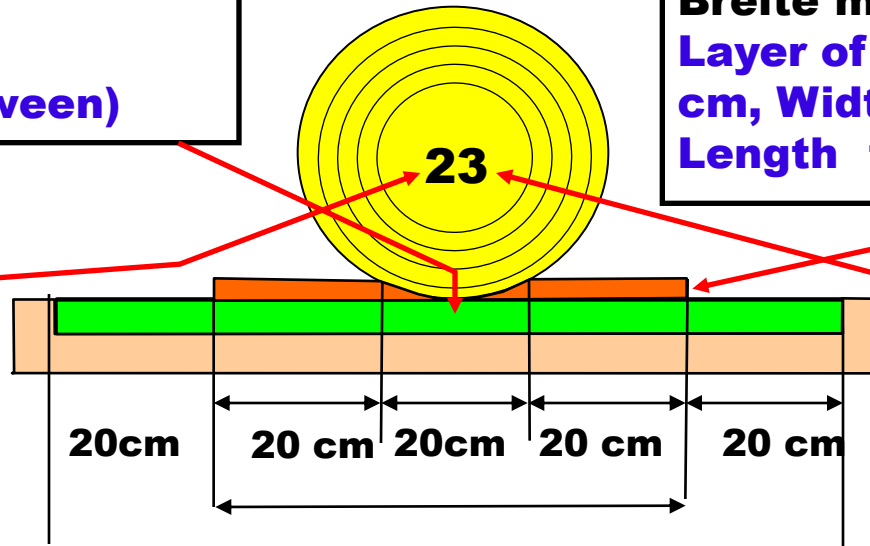
Präzisionsschnitt / Precision bucking

Vorbereiten der Disziplin / Preparing the event

Saubere Auflage (kein Zwischenraum)
Clean seating
(no space in between)

Sägemehlschicht: Dicke 3 cm
Breite min. 20 cm Länge 1 m
Layer of sawdust: Thickness 3 cm, Width minimum 20 cm, Length 1 m

Write down the starting number of the contestant in the centre of the log

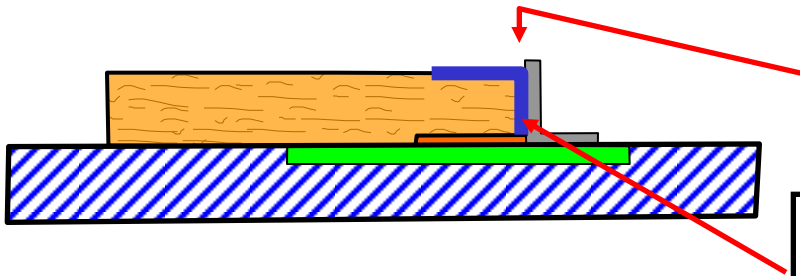


Startnummer des Bewerbers auf den Stamm schreiben

Gesamtbreite Sägemehl + Stamm = 60 cm
Total width sawdust + log = 60 cm

Präzisionsschnitt / Precision bucking

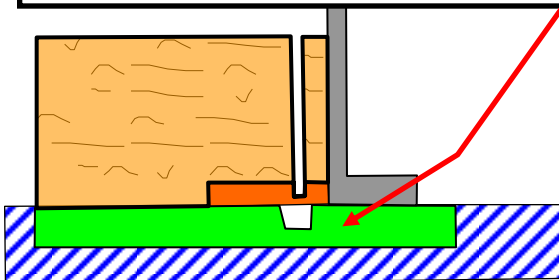
Vorbereiten der Disziplin / Preparing the event



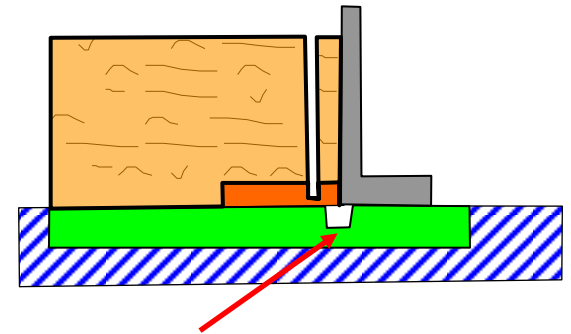
Rechtwinklig schneiden (< 2 Grad)
Rectangular cut (less than 2 degrees)

Stopper muss eng anliegen (kein Licht)
Limit stop tight-fitting (no visible gap)

Alte Verletzung im Schnittbereich nicht erlaubt
Damage caused by previous cuts is not allowed close to the cutting zone



Alte Verletzung neben dem Schnitt i.o. (markieren)
Damage of previous cuts acceptable, if beside the actual cut (marking)



Präzisionsschnitt / Precision bucking

**Zeit für den Präzisionsschnitt (Min. : Sek.) /
Time for precision bucking (min : sec)**



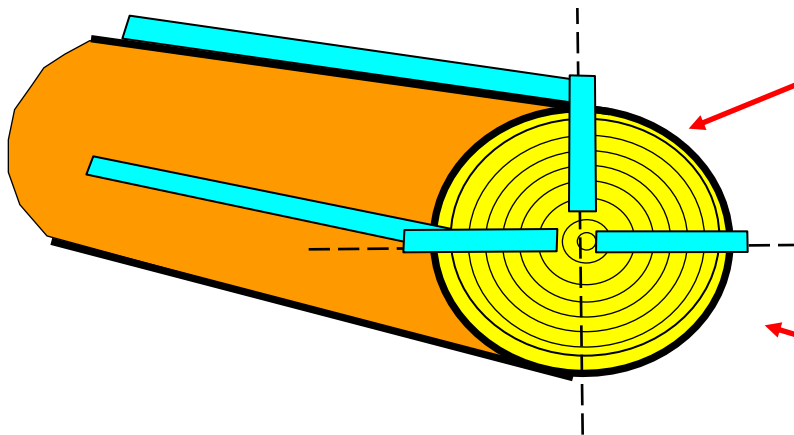
**Die Zeitmessung erfolgt mit zwei Uhren,
das Mittel der beiden Messungen wird in
Minuten und Sekunden im Protokoll
eingetragen.**



**Two stop watches are used to measure
the time and the average of both
measurements is recorded in minutes
and seconds.**

Präzisionsschnitt / Precision bucking

Schnittführung ($\frac{1}{2}$ Grad) / Cutting direction ($\frac{1}{2}$ degree)



Drei Winkel werden im Protokoll eingetragen. Massgebend ist der schlechteste Wert

Three angles are recorded. The worst value will count.

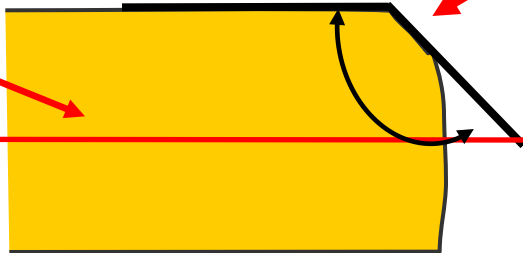
Präzisionsschnitt / Precision bucking

Winkelmessungen bei schrägen Schnitten Measurement with inclined cut

Der grösster zu ermittelnde Wert ist massgebend.

The highest averaged value is counting

Stammmitte
Middle of stem



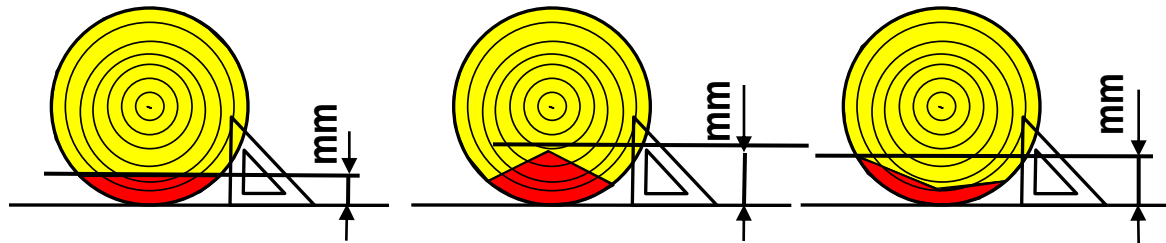
Der grösster zu ermittelnde Wert wird gesucht und im Protokoll eingetragen

The highest average value must be searched and put to the protocol

Präzisionsschnitt /

Precision bucking

Präzision beim Durchschneiden: (Stehen gelassenes Holz in mm)
Precision at bucking, measured by the remaining wood in mm



Messen des stehen gelassenen Holzes. Der Grösste zu ermittelnde Wert ist massgebend

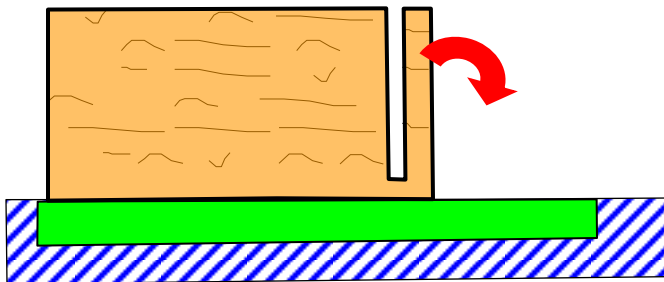
Measuring of the remaining wood. The highest value to be found counts in the end.

Präzisionsschnitt /

Precision bucking

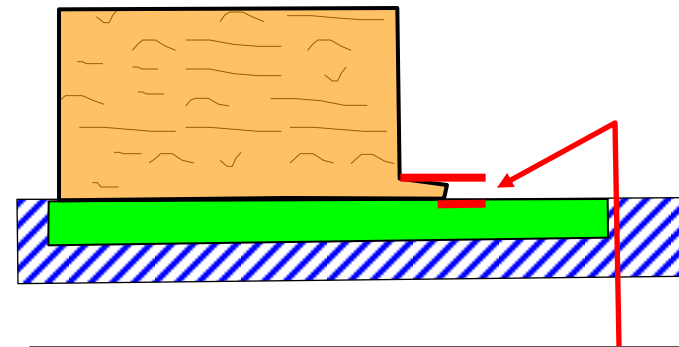
Messen des Holzes, wenn die Scheibe ohne Gewalt abgetrennt werden kann.

Measuring the log, when the disc can be detached without force



**Scheibe ohne Gewalt
abtrennen.**

**Detach the disc
without force**



**Stehen gelassenes
Holz messen.**

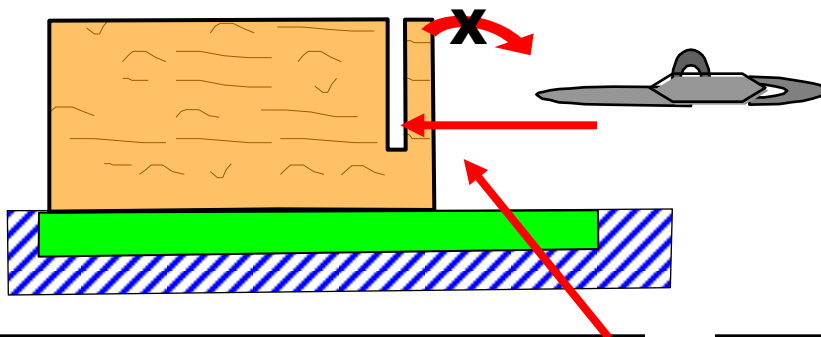
**Measure the resting
piece of wood**

Präzisionsschnitt /

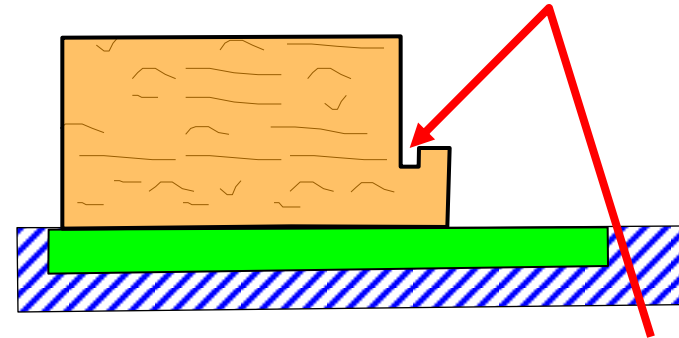
Precision bucking

Messen des Holzes, wenn die Scheibe nicht ohne Gewalt abgetrennt werden kann.

Measuring the log, when the disc can not be detached without force



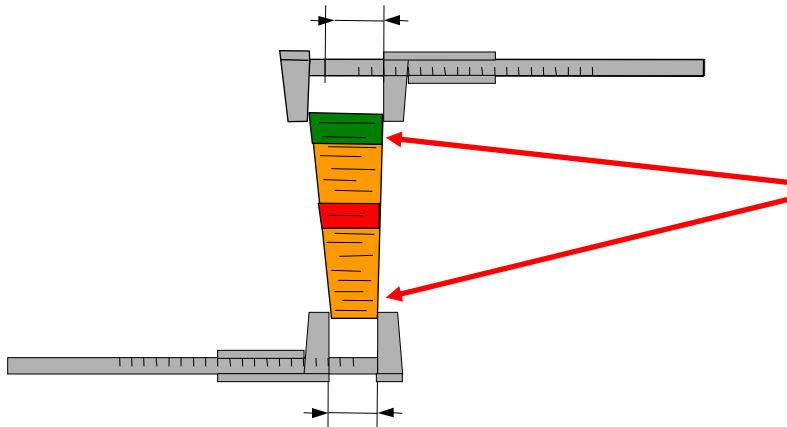
Scheibe mit Motorsäge horizontal abschneiden
Cut the disc horizontally with the chainsaw



Messgerät in den Schnitt einführen und stehen gelassenes Holz messen
Put the measuring instrument into the cut and measure the standing woodrest.

Präzisionsschnitt / Precision bucking

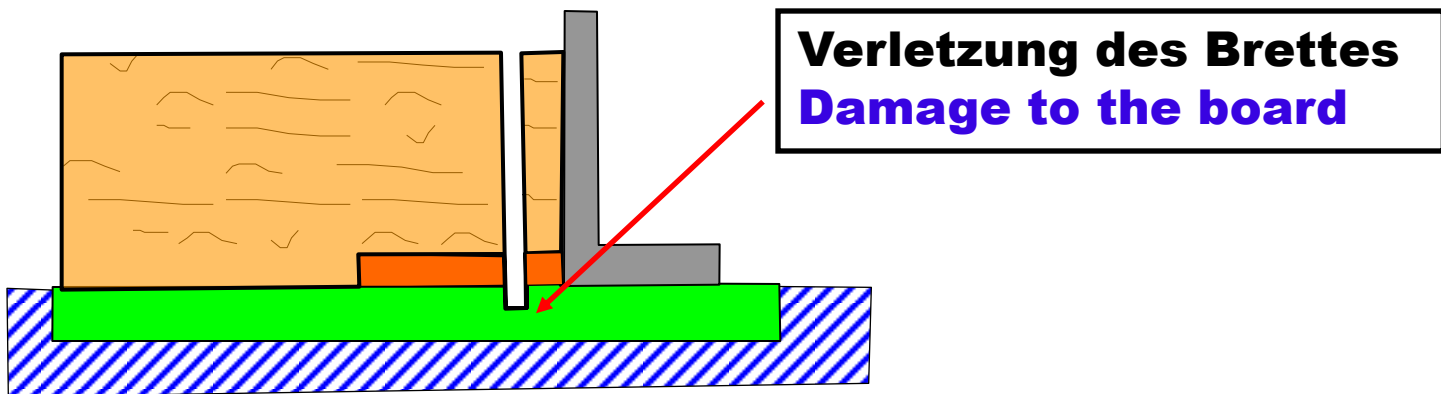
Scheibe dünner als 30 mm oder dicker als 80 mm
Disc thinner than 30 mm or thicker than 80 mm



Die kleinste und die grösste Dicke wird kontrolliert, Fehler werden eingetragen.
The smallest and biggest width will be checked, failures are recorded.

Präzisionsschnitt / Precision bucking

Schnitt ins Brett oder Verletzung des Brettes
Cut into the board or damage to the board

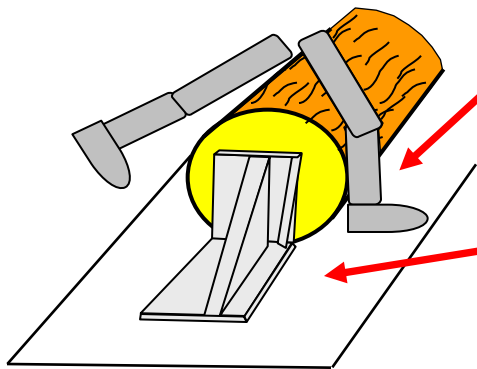


Präzisionsschnitt

/

Precision bucking

Überschreiten des Stammes oder der Haltevorrichtung
Stepping over the log or the limit stop



**Das Überschreiten des Stoppers
oder des Stammes ist verboten.**

**Stepping over the limit stop or the
log is forbidden.**



Präzisionsschnitt

/

Precision bucking

Sägespäne vom Brett entfernen - Stamm 1 und / oder Stamm 2
Removing sawdust from the board - log 1 and /or log 2

Das absichtliche Entfernen der Sägemehlschicht (z.B mit der Hand, dem Fuss, oder mit dem Abgasstrom der Motorsäge usw.) wird im Protokoll eingetragen
The deliberate removal the layer of sawdust (f.e. by hand, foot or the exhaust muffler of the chainsaw etc.) is recorded.

Präzisionsschnitt

/

Precision bucking

Kette klemmt oder springt aus der Nut beim Präzisionsschnitt
Chain gets stuck or slips off the groove during precision bucking

Vermerk auf dem Protokoll des Präzisionsschnittes! Das Programm disqualifiziert den Teilnehmer automatisch beim Kettenwechsel.

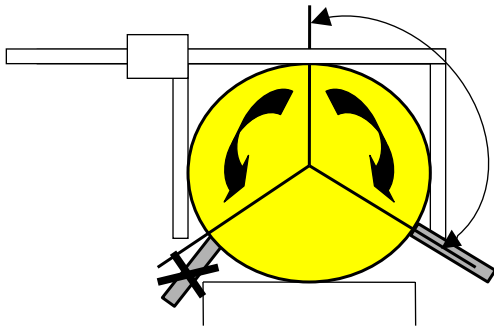
Remark on the recording sheet of the precision bucking!
The computer program disqualifies the contestant automatically for the event "Fitting a new chain".

Asten

/

Limbing

Ermittlung des Entastungssektors
Finding the limbing zone



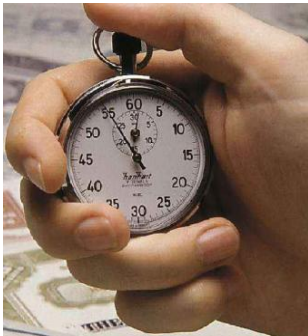
Für die Ermittlung des Entastungssektors wird der Stammdurchmesser vom Scheitelpunkt her abgemessen. Das Astzentrum muss innerhalb liegen.
In order to find the limbing zone the diameter of the log is measured by starting at the top. The centre of the branch must be located within the zone.

Asten

/

Limbing

**Zeit für das Asten (Sek. : 1/10 Sek.) /
Time for Limbing (sec : 1/10 sec)**



**Die Zeitmessung erfolgt mit zwei Uhren,
das Mittel der beiden Messungen wird in
Sekunden und 1/10 im Protokoll
eingetragen.**



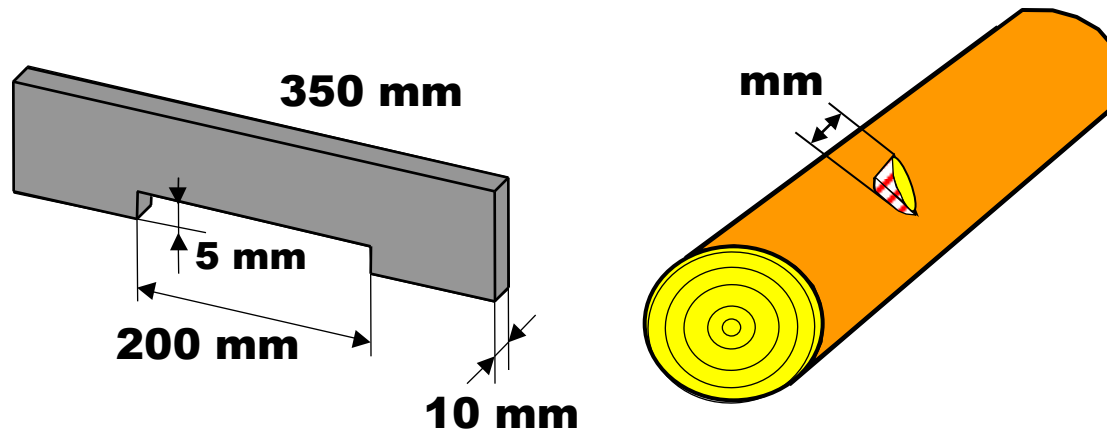
**Two stop watches are used to measure
the time and the average of both
measurements is recorded in seconds and
in tenths of a second.**

Asten

/

Limbing

Messen der Aststummel
Measuring the stumps of the branches



**Der höchste ermittelte Wert,
ohne Berücksichtigung des
Astzentrums, ist massgebend.**

**The highest point measured,
regardless of the centre of
the branch, is decisive.**

Asten

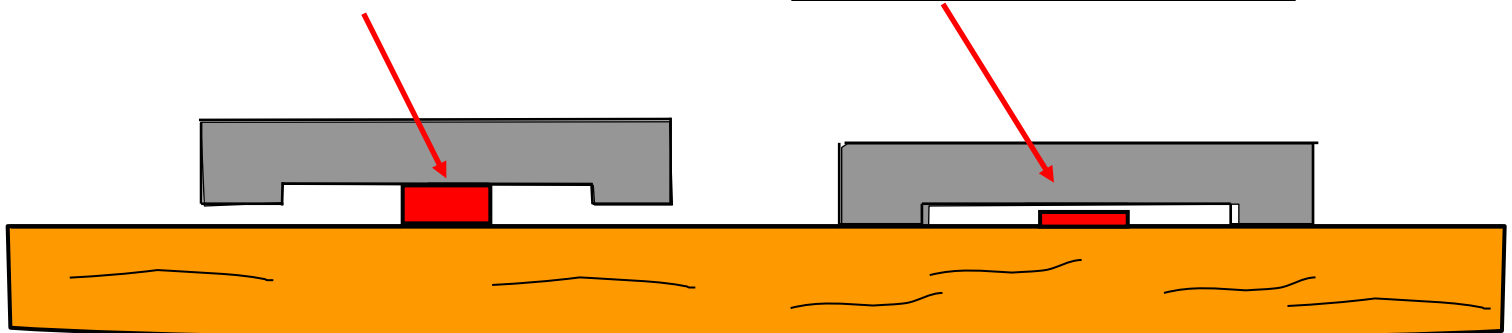
/

Limbing

Messen der Aststummel > 5 mm
Measuring stumps of the branches higher than 5 mm

Falsch > 5 mm
Incorrect > 5mm

Richtig < = 5 mm
Correct < = 5 mm



Aststummeln, die höher als 5 mm sind, werden gewertet.
Stumps of the branches higher than 5 mm are judged.

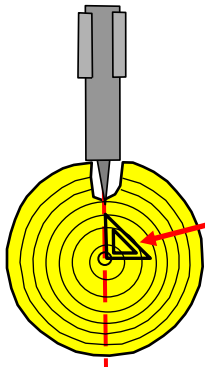
Asten

/

Limbing

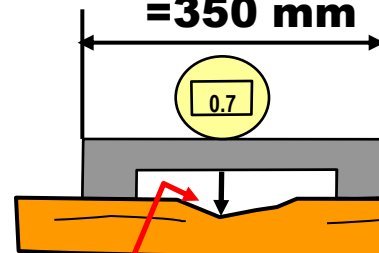
Stammverletzung infolge zu tief abgeschnittenem Ast und Länge des Messgerätes

Damage to the log caused by branches too deeply cut, in conjunction with the length of the measuring device



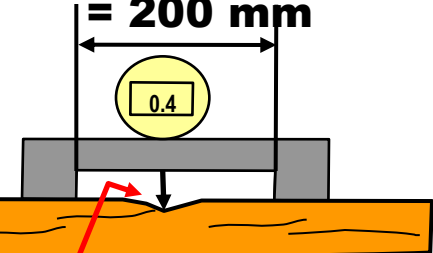
**Messung
rechtwinklig
Measurement at
right angle**

**Länge / Length
= 350 mm**



**Falsch > 5mm
Not correct > 5mm**

**Länge / Length
= 200 mm**



**Richtig < = 5 mm
correct < = 5mm**

**Einschnitte tiefer als 5 mm werden registriert.
Cuts deeper than 5 mm are registered.**

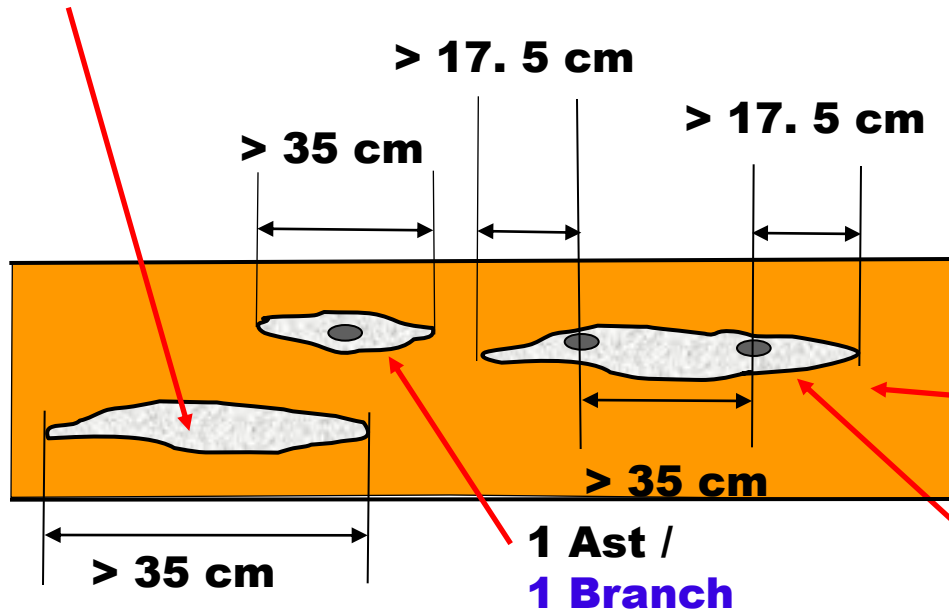
Asten

/

Limbing

Stammverletzungen beim Asten
Damage to the log during limbing

Verletzung ohne Ast
Damage without branch



Verletzungen mit Ästen
Damages with branches

2 Äste /
2 Branches



Asten

/

Limbing

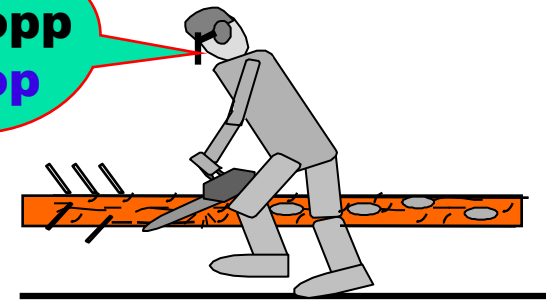
Nicht entfernte Äste
Branches that are not removed



Nicht entfernte Äste
Branches that are not removed

**Der Bewerber kann die Disziplin beenden durch den Ausruf „Stopp“ (z. B. bei einem Defekt an des Säge)!
The contestant may end the event by calling out „ Stop“ (f.e. in conjunction with a defect of the chainsaw)!**

Stopp
Stop

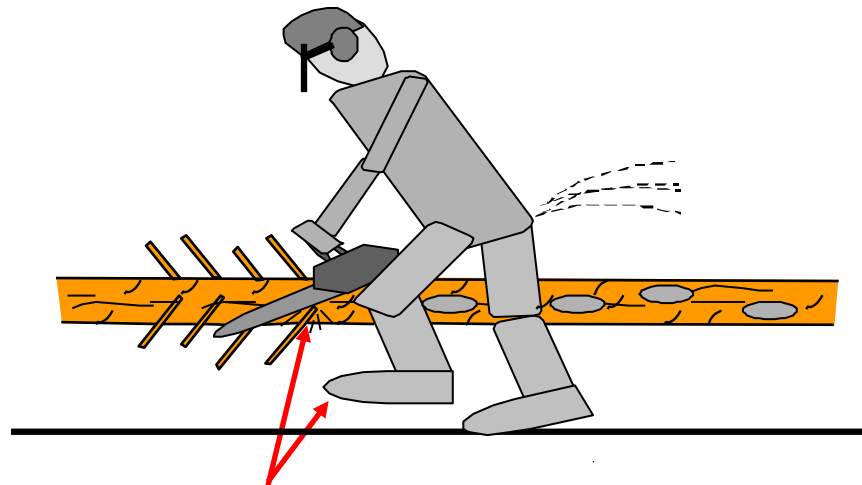


Asten

/

Limbing

Falsches Gehen!
Incorrect walking!



Ganzen Fuss anheben, wenn die Schiene auf der Seite des Teilnehmers ist = Fehler

Lifting the whole foot while the bar is positioned at the side of the contestant = fault.

Asten

/

Limbing

Äste wegräumen bei laufender Kette
Clearing away branches while the chain is running

